

VAMP-F

3004238

EN

NÁVOD K POUŽITÍ

Čerpadlo kondenzátu

Německo

POSTEL A VYBAVENÍ

Čerpadlo kondenzátu

FR

ZPŮSOB ZAMĚSTNÁNÍ

Pompe à relevage des condensats

TO

POUŽITÍ PRO USA

Kondenzace

ES

PŘÍRUČKA K PŘÍSTROJŮM

Kondenzační bomby



OBSAH

1.0	Zavedení	2
2.0	Obecné informace	2
3.0	Specifikace	6
4.0	Popis produktu a jeho součástí	7
5.0	Tabulka ovládání alarmového relé	8
6.0	LED indikace	8
7.0	Doprava, balení a skladování	9
8.0	Instalace	9
9.0	Údržba	19
10.0	Řešení problémů	20
11.0	Záruka	20
12.0	Vrácení a likvidace	21
13.0	Náhradní díly a příslušenství	21

1.0 Úvod

Gratulujeme k zakoupení tohoto zařízení.

Nejnovější manuál si můžete stáhnout z webových stránek www.refco.ch.

2.0 Obecné informace Než začnete s

čerpáním VAMP-F pracovat, pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Obsahuje důležité informace pro úspěšný provoz, údržbu a likvidaci čerpadla.

Toto je návod k obsluze v originálním jazyce.

Shoda

	Toto zařízení splňuje příslušné evropské směrnice. Prohlášení o shodě je k dispozici na uvedených kontaktních údajích nebo na webových stránkách REFCO.
	Proto je také v souladu s příslušnými předpisy Spojeného království.
	RCM: Značka shody s předpisy Toto zařízení splňuje požadavky předpisů RCM.
RoHS	RoHS: Omezení nebezpečných látek Toto zařízení splňuje požadavky směrnice EU RoHS. RoHS 2011/65/EU včetně 2015/863/EU. Zařízení neobsahuje žádné zakázané látky nad maximální povolené hodnoty.
DOSAHI	V souladu s článkem 33 nařízení REACH V souladu s nařízením 1907/2006 potvrzujeme, že toto zařízení a jeho obal splňují požadavky článku 57 nařízení REACH 1907/2006. Toto zařízení ani jeho obal neobsahují žádné látky vzbuzující mimořádné obavy (SVHC) uvedené v

	aktuální seznam látek (článek 59) při koncentracích nad 0,1 %.
	Tento produkt byl testován a splňuje příslušné publikované normy UL 778, CSA C22.2 #108.

Důležité bezpečnostní pokyny Pečlivě si přečtěte a



dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci a před zahájením práce si je pečlivě přečtěte.

Vysvětlení symbolů



VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k vážnému zranění.



NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění.



Dvojitá izolace. Při servisu používejte pouze identické náhradní díly.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY Bezpečnostní

pokyny vytiskněte ve formátu A/DIN A4.



Dodržujte místní bezpečnostní předpisy a regionální elektrotechnické předpisy platné v oblasti, ve které se kondenzační čerpadlo používá.



Instalaci smí provádět pouze řádně vyškolený personál s dostatečným technickým vzděláním a nářadím.



Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí mladších 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyly poskytnuty pokyny k používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.



Pouze pro použití v interiéru. K označení elektrických zařízení určených primárně pro použití v interiéru.



Před zahájením instalace, údržby nebo servisních prací odpojte veškeré elektrické napájení.



Neinstalujte kondenzační čerpadlo REFCO, pokud jeví jakékoli známky poškození.



Instalační kabel je nutné před instalací a občas i po ní zkontrolovat, zda nevykazuje známky poškození. Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn za správný díl dodaný společností REFCO nebo autorizovaným servisním zástupcem.



Kabely kondenzačního čerpadla by se neměly stříhat a by měly být vedeny tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození během instalace a po ní.



Všechny hadicové spoje musí být zajištěny na hrdlech pomocí samosvorných kabelových stahovacích pásek nebo svěrek.



Nedovolte, aby se jakékoli chemikálie dostaly do kontaktu s kondenzačním čerpadlem. Před použitím jakýchkoli čistících roztoků na výparníky a jiných chemikálií demontujte čerpadlo a snímač vody. Před opětovnou instalací kondenzačního čerpadla a snímače vody propláchněte výparníkové cívky vodou.

Před opětovnou instalací čerpadla REFCO se ujistěte, že výparníkové cívky neobsahují chemikálie.

Instalační kabel nesmí být vystaven tahovému zatížení.

Instalační kabel musí být zcela zasunut do zdířky.



Používejte pouze originální instalační kabel.

Neinstalujte v blízkosti předměty, které by mohly mít na čerpadlo významný tepelný dopad.



Napájení čerpadla musí být omezeno proudem na méně než 7 A.

Vnitřní jednotka zapojená přes fialové a šedé vodiče alarmu nesmí odebírat více než 5 A.



Čerpadlo nesmí být vystaveno slunečnímu záření.

Zamýšlené použití

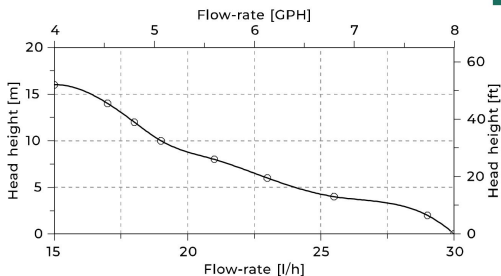
Kondenzační čerpadlo VAMP-F je určeno k použití jako jednotka pro odvod kondenzátu a musí být kompletně instalováno v rozvodných skříních elektrických tepelných čerpadel, klimatizací, vnitřních jednotek a odvlhčovačů. To zahrnuje stropní kazetové jednotky, podlahové konvektory a nástěnné konvektory.

Je určen pouze pro vnitřní použití a není ponořitelný.

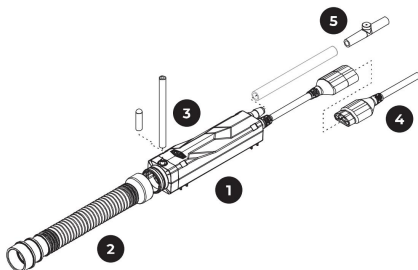
Specifikace 3.0

Maximální průtok	22 l/h (6 GPH)
Maximální chladicí výkon	18,5 kW (63 000 BTU/h)
Maximální sací výška	2 m (6,6 stopy)*
Maximální výška výtlačku	15 m (50 stop)
Maximální horizontální běh	75 m (250 stop) při 0 m spádu a 0 m sání
Elektrické hodnocení	100–240 V AC, 50–60 Hz, 6 W
Spotřeba energie v klidu	0,6 W
Jmenovité hodnoty alarmového relé	Nulový napětí, normálně zavřeno (NC), zabezpečený proti selhání 5 A 250 V AC, 5 A 30 V DC
Teplotní ochrana	Softwarově řízený senzor
Třída ochrany	II
Ochrana proti vniknutí	Plně zalité IP67 Kabelový konektor IP44
Provozní teplotní rozsah	3 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Rozsah teploty vody	5 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Rozsah skladovacích teplot	-20 °C – 70 °C (-4 °F – 158 °F)
Zvuk	<20 dB(A) ve vzdálenosti 1 m
Výtlačná trubice (není součástí balení) ¼"	nebo 6 mm
Celkové rozměry	30 × 26 × 128 mm (1,2 × 1,0 × 5,0")
Hmotnost	140 g (4,9 oz)
Barva	Černá (RAL 9001)
Shoda	CE, motorová vodní čerpadla UL 778 a kapalinová čerpadla CSA C22.2 #108 a UL 2043 Typ krytu 2

* Pro VAMP-F se nevztahuje sací výška.



4.0 Popis produktu a jeho součástí



- 1** Čerpadlo VAMP-F
- 2** Přenosná hadice s filtrem
- 3** Odvzdušňovací trubice
- 4** Instalační kabel
- 5** Antisifonový ventil

5.0 Tabulka provozu alarmového relé Stav čerpadla

Kondenzát	Úroveň	Výchozí operace
Bez napájení	Napětí k čerpadlu	NC ○ — ○ COM
Poháněno	Pod úrovní alarmu	NC ○ — ○ COM
Poháněno	Aktivován alarm	NC ○ — ○ COM

6.0 LED indikace



červený



zelený

Postavení	LED vzor	Důvod
Bez napájení		Špatné zapojení, odpojení nebo žádné napětí
Spouštěcí LED dioda		Čerpadlo se spouští
Líný		Žádná voda k čerpání
Čerpání vody		Čerpadlo běží
Vysoká hladina vody		Zvýšená rychlost čerpadla
Relé režimu alarmu		Vysoká hladina vody, aktivován alarm
Vysoká teplota		Detekována vysoká teplota
Neplatný stav		Snímač potřebuje vyčistit

7.0 Přeprava, balení a skladování Zařízení VAMP-F

je dodáváno v kartonové krabici, která chrání jeho součásti. Kartonová krabice chrání před vibracemi během přepravy a manipulace. Vždy používejte kartonovou krabici k ochraně zařízení VAMP-F a příslušenství a během přepravy jej zajistěte v nákladovém prostoru.

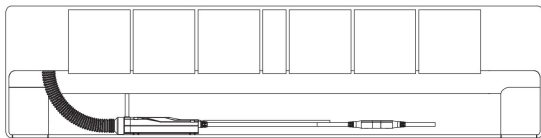
Je nutné dodržovat skladovací teploty (oddíl 3) a obal musí být uzavřen.

Nevystavujte přímému slunci a vysokým teplotám, např. v servisních vozidlech.

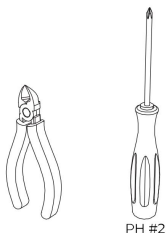
8.0 Instalace 8.1 Použití

Zařízení REFCO VAMP-F je

určeno k použití ve vnitřní jednotce klimatizace. Jeho účelem je odvádět kondenzát z odtokové vany vnitřní jednotky v případech, kdy odtoková hadice jednotky není dostatečná.



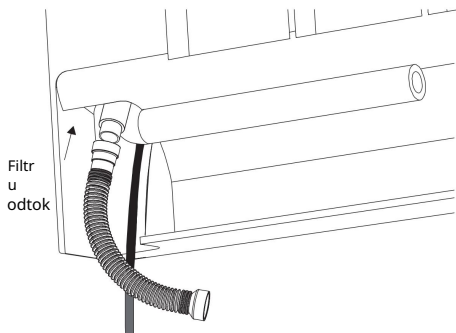
8.2 Potřebné nástroje

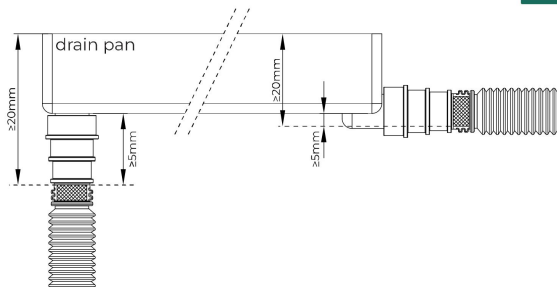


8.3 Instalace možné hadice

Odpojte flexibilní odtokovou hadici od výstupu odtokové vany.

Nasuňte polohovatelnou hadici na výstup odtokové vany a zajistěte ji kabelovou páskou.





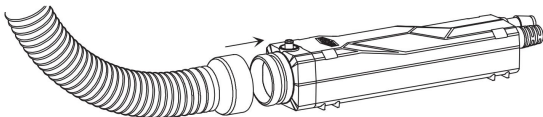
Je nutné dodržovat minimální výšky.

8.4 Připojení čerpadla k polohovatelné hadici

Umístěte čerpadlo na vhodné místo v dutině pro potrubí vnitřní jednotky tak, aby bylo možné připojit přívod vody čerpadla k polohovatelné hadici.

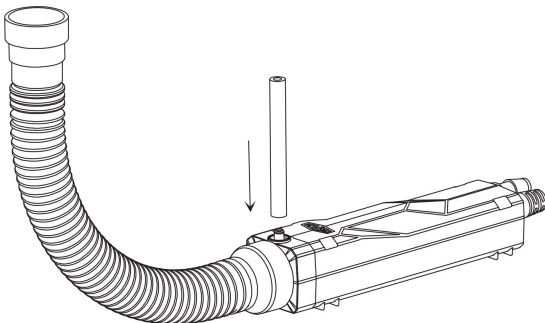
Volný konec polohovatelné hadice nasadte na vstup vody do čerpadla. V tomto případě se nedoporučuje použití kabelové pásky.

Pro zajištění správného provozu čerpadla se ujistěte, že je čerpadlo ve svislé poloze, takže tryska odvzdušňovací hadice směřuje nahoru.



8,5 Odvzdušňovací trubice

Nasadte dodanou odvzdušňovací trubici na trysku, jak je znázorněno. Ujistěte se, že horní část trubice je výše než voda v polohovatelné hadici a že bude i odtoková vana. V případě potřeby zajistěte odvzdušňovací trubici, aby se během používání výrobku nepohybovala. Provozování čerpadla bez nainstalované odvzdušňovací trubice se nedoporučuje.

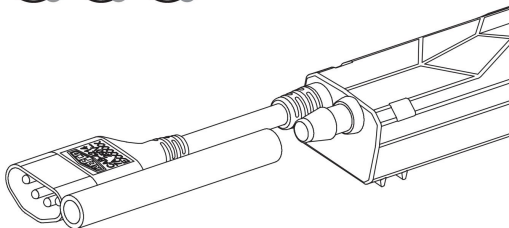


8.6 Umístění čerpadla (ploché)

Pro provoz je nezbytná horizontální instalace čerpadla. Čerpadlo namontujte pomocí dvou kabelových stahovacích pásek na rovný povrch.

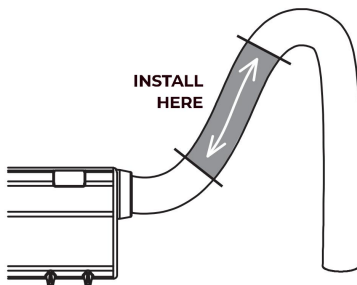
8.7 Připojení výtlačné trubice Připojte výtlačnou

trubicí $\frac{1}{4}$ " / 6 mm k výstupnímu konektoru. Ujistěte se, že výtlačná trubice nemá po celé délce žádné ohyby, které by bránily průtoku vody. Všechna připojení trubice zajistěte kabelovými stahovacími páskami.



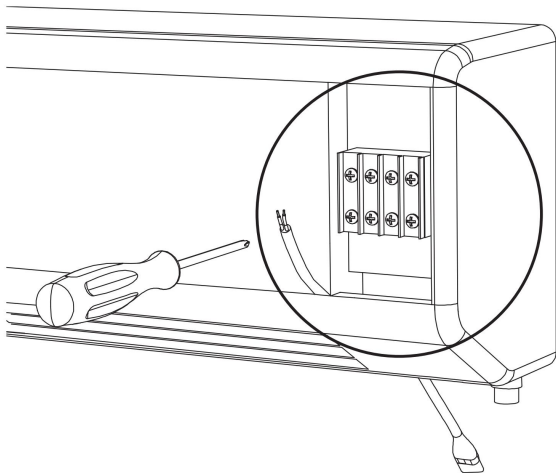
Při demontáži výbojky použijte k jejímu proříznutí nůž.
Nadměrná síla by mohla
poškodit výstup čerpadla.

8,8 Nainstalujte antisifonový ventil do výtlačné trubky.



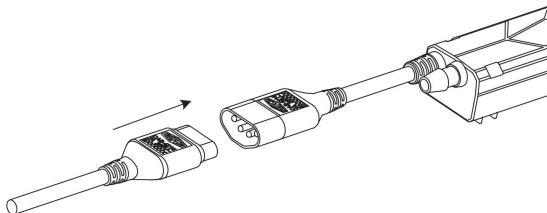
8,9 Instalace instalačního kabelu

Instalační kabel by měl být připojen k napájecí svorkovnici uvnitř vnitřní jednotky.



Volitelně lze propojit šedý a fialový vodič a zapnout napájení vnitřní jednotky. To umožní čerpadlu deaktivovat jednotku v případě, že se vytváří příliš mnoho vody, než aby ji čerpadlo dokázalo zpracovat.

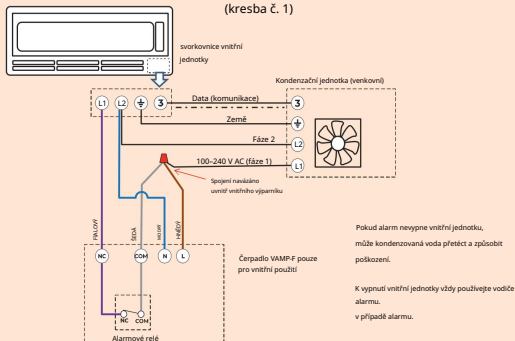
8.10 Propojení mezi instalačním kabelem a čerpadlem



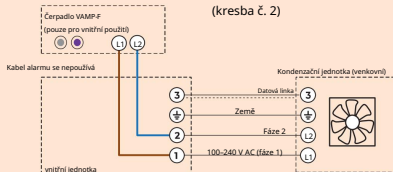
8.11 Zapojení

Příklady zapojení s alarmovým relé i bez něj jsou uvedeny níže. Alarmové relé lze použít k deaktivaci zdroje kondenzátu v případě, že čerpadlo VAMP-F detekuje vyšší hladinu vody, než se očekávalo. Příklad schématu slouží pouze pro referenční účely. Zapojení vodičů se liší v závislosti na výrobci.

Pokud je vnitřní jednotka napájena z venkovní kondenzační jednotky (kresba č. 1)



Pouze napájení bez alarmového obvodu (kresba č. 2)



8.12 Uvedení do provozu

Po dokončení instalace obnovte připojení zařízení k napájení.

Měli byste vidět pravidelně blikající LED diodu, která signalizuje normální provoz čerpadla.

Do kondenzační misky/zásobníku nalijte vodu pomocí dávkovací lahve, která bude odtékat do polohovatelné hadice. Jakmile se do nádržky čerpadla dostane dostatečné množství vody, čerpadlo se aktivuje a vodu odčerpá.

Pokud jste ve své instalaci použili alarmové relé, zkontrolujte ho přidáním dostatečného množství vody, aby se hladina vody udržela nad horní hranou čerpadla po dobu alespoň pěti sekund. Po pěti sekundách čerpání se alarmové relé aktivuje, což přeruší napájení vnitřní jednotky.

Tím se nepřeruší napájení samotného čerpadla. Čerpadlo bude běžet, dokud se voda z nádrže nevypustí, načež se relé alarmu přepne a obnoví napájení vnitřní jednotky.

Závěrečná kontrola:

- LED bliká zeleně • Aplikace

vody: LED se rozsvítí trvale zeleně a
pak červená

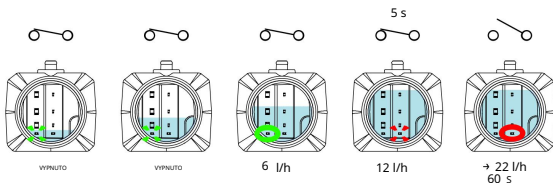
- Čerpadlo je instalováno vodorovně • Je instalován

protisákový ventil • Je instalována odvětrávací

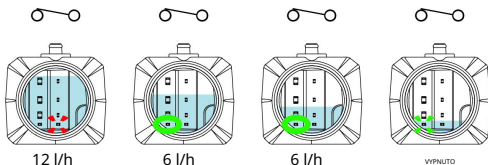
trubka • Kabelové stahovací pásky

slouží k upevnění polohovatelné hadice, čerpadla a výtlačné trubky

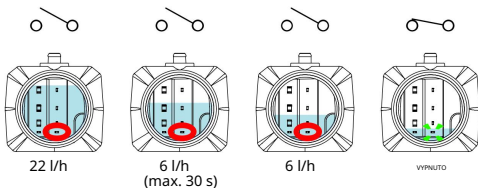
8.13 Chování čerpadla v závislosti na hladině vody



Chování čerpadla při stoupající hladině vody.



Chování čerpadla při klesající hladině vody (normální).



Chování čerpadla při klesající hladině vody (z alarmu).

9.0 Údržba

Pro udržení optimálního výkonu by mělo být vaše čerpadlo VAMP-F kontrolováno a čištěno v rámci pravidelného plánu údržby systému. Doporučuje se čištění alespoň jednou ročně.

9.1 Čištění senzoru Sejměte

případnou hadici z přední části čerpací jednotky. Pomocí baterky nebo jiného zdroje světla zkontrolujte optický senzor v přední části čerpadla. Pokud je znečištěný nebo se v něm hromadí řasy, jemně jej očistěte vlhkým hadříkem. Při čištění optického senzoru nepoužívejte jiná rozpouštědla než vodu.

9.2 Výměna filtru a polohovací hadice Polohovací hadice má

integrováný filtr, který zabraňuje poškození nebo ucpání čerpadla a hadic částicemi. V případě potřeby filtr vyjměte, vyčistěte filtr i hadici v mýdlové vodě a poté filtr vyměňte.

Pokud je případná hadice poškozená nebo příliš znečištěná na to, aby se dala vyčistit, lze ji vyměnit jejím vyjmutím z výstupu odtokové vany a čerpadla a následnou instalací náhradního dílu.

9.3 Výměna čerpadla Zkontrolujte

těleso čerpadla a elektrické kabely, zda nevykazují známky poškození.

Pokud zjistíte jakékoli poškození, před výměnou poškozené součásti odpojte elektrické napájení vnitřní jednotky a čerpadla.

10.0 Řešení problémů

Chyba	Nápravná opatření
Žádná LED světla	Zkontrolujte elektrické napájení čerpadla. Pokud je elektrické napájení v pořádku, vyměňte čerpadlo.
Čerpadlo běží neustále i bez vody	Zkontrolujte, zda je tělo čerpadla rovné, tj. vodorovné, a zda není nakloněné zezadu dopředu ani ze strany na stranu. Zkontrolujte optický senzor, zda není znečištěný, a v případě potřeby jej vyčistěte, jak je uvedeno v Sekce „Údržba“ tohoto manuálu Zkontrolujte, zda výtlačná trubice není ucpaná nebo zlomená. V případě potřeby trubici vyměňte.

11.0 Záruka

Váš nový, moderní přístroj VAMP-F byl vyvinut v souladu s nejnovějšími poznatky v oblasti fyziologie práce a ergonomie. Společnost REFCO Manufacturing Ltd je certifikována dle normy DIN EN ISO 9001:2008. Neustálé kontroly kvality a přesný výrobní proces zaručují spolehlivou funkčnost a jsou základem záruky REFCO v souladu s Všeobecnými prodejními a dodacími podmínkami platnými v den dodání. Ze záruky jsou vyloučeny škody způsobené zjevným špatným zacházením a opotřebením.

12.0 Likvidace odpadu VAMP-F byl

vyvinut pro dlouhodobé používání. Při nákupu materiálů a výrobě byla věnována pozornost úsporám energie a environmentální kompatibilitě. Společnost REFCO se hlásí ke své odpovědnosti vůči životnímu prostředí, a proto byla certifikována v



podle normy DIN EN ISO 14001:2015. Když

Při vyřazování zařízení z provozu musí uživatel dodržovat místní předpisy pro likvidaci. Pouzdro je vyrobeno z PA, ostatní plastové části jsou vyrobeny z PA a elektronika je z FR4. Balení je kartonová krabice.

13.0 Náhradní díly a příslušenství Označení

Náhradní díly	POSABLE-HOSE/	Číslo dílu
Přenosná hadice s filtrem č. 4	4 4689088	
Antisifonový ventil č. 4	HSG-4065/4	3004065
Instalační kabel	CP-INSTALACE-KABEL	4689089

Příslušenství		
PVC trubka (1/4" / 6 mm, 30 m)	PVC TRUBKA	4679160
Řadový filtr	ŘADOVÝ FILTR	4678597
Hvězdicová trubice (50' / 15 m)	STAR-TUBE-600	3004186
Hvězdicová trubice a antisifon	KIT-4087	3004087

OBSAH

1.0	Postavení	23
2.0	Všeobecné	23
3.0	Analýza	28 let
4.0	Produkt- und Teilebeschreibung	29
5.0	Alarmrelais-Betriebstabelle	30
6.0	LED displej	30
7.0	Doprava, balení a skladování	31
8.0	Instalace	31
9.0	Wartung	41
Aktualizace 10.0		42
11.0	Záruka	42
12.0	Záznamy	43
13.0	Vymazat a vrátit se	43

1.0 Einleitung

Vielen Dank für den Kauf dieses Geräts. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.refco.ch heruntergeladen werden.

2.0 Allgemeines Bevor du

mit der VAMP-F arbeitest, lies bitte zuerst die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie beinhaltet wichtige Informationen für den erfolgreichen Betrieb, Wartung und Entsorgung der Pumpe.

konformní

	Dieses Gerät entspricht den relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist unter den angegebenen Kontaktní data nebo na webových stránkách REFCO jsou platné.
	Daher entspricht es auch den relevanten british Vorschriften.
	Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der RCM-Vorschriften.
RoHS	RoHS: Beschränkung gefährlicher Stoffe Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie RoHS. RoHS 2011/65/EU einschliesslich 2015/863/EU. Dieses Gerät enthält keine verbotenen Stoffe oberhalb der zulässigen Höchstwerte.
DOSA	Gemäss Artikel 33 der REACH-Verordnung 1907/2006 bestätigen wir, dass dieses Gerät und seine Verpackung mit Artikel 57 der

	REACH-Verordnung 1907/2006 übereinstimmen. Dieses Gerät und seine Verpackung enthalten keine der in der aktuellen Kandidatenliste (článek 59) aufgeführten besonders besorgniserregenden Stoffe in Konzentrationen über 0,1 %.
	Dieses Product Wurde getestet and entspricht der geltenden veröffentlichten Norm UL 778, CSA C22.2 #108.

Kontaktujte nás



Bitte les und befolge alle Sicherheitshinweise und Installationsanweisungen sorgfältig und lese sie vor der Arbeit vollständig durch.

Interpretace symbolů

VAROVÁNÍ



Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen führen kann.

GEFAHR



Weist auf eine elektrische Gefahr hin. Ziemlich

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



Doppelt isoliert: bei Wartung nur Originalersatzteile verwenden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN Sicherheitsanweisungen

v dopise A/DIN A4 ausdrucken.



Befolge die örtlichen Sicherheitsvorschriften und die regionalen Elektrovorschriften, die für das Gebiet gelten, in dem die Kondensatpumpe eingesetzt wird.



Instalace nur durch entsprechend geschulten Personals mit ausreichender technischer Ausbildung und Werkzeug.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder unter 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nebo mangels Erfahrung und Wissen benutzt durcheinenen, du werden, für Sicherheit zuständige Osoba beaufsichtigt nebo erhieltest von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Nur für den Gebrauch v Innenräumen. Zur Kennzeichnung elektrischer Geräte, die hauptsächlich für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen sind.



Trenne die Stromversorgung, bevor du mit Installations-, Wartungs- oder Servicearbeiten beginnst.



Installiere die REFCO-Kondensatpumpe nicht, wenn sie Anzeichen von Schäden aufweist.



Das Installationskabel musí před instalací und danach in regelmässigen Abständen auf Anzeichen von Schäden überprüft werden. Wenn ein Kabel beschädigt ist, muss es durch das richtige Teil ersetzt werden, das entweder von der REFCO nebo von einem zugelassenen Kundendienstunternehmen geliefert wird.



Die Kabel der Kondensationspumpe dürfen nicht abgeschnitten werden und müssen so verlegt werden, dass sie während oder nach der Installation nicht

zahájít konverzáci.



Alle Schlauchverbindungen sind mit selbstsichernden Kabelbindern oder einer Schelle am Anschluss zu befestigen.



Achte darauf, dass keine Chemikalien mit der Kondensatpumpe in Contact kommen. Bitte entferne die Pumpe mit dem Wasserfühler, bevor du Reinigungslösungen oder andere Chemikalien verwendest.

Spüle die Verdampferschlangen mit Wasser, bevor du die Kondensatpumpe mit dem Wasserfühler wieder einbaust. Stelle sicher, dass die Verdampferschlangen frei von Chemikalien sind, bevor du die REFCO-Pumpe wieder einbaust.



Das Installationskabel darf nicht auf Zug beansprucht werden. Das Installationskabel muss vollständig in die Buchse eingeschoben werden.

Verwende nur das Original-Installationskabel.



Installiere keine wärmeerzeugenden Geräte in der Nähe der Pumpe, welche die Pumpe beschädigen können.



Die Stromerzeugung der Pumpe muss eine Absicherung bei maximum 7A vorweisen.

Das mit violetten und grauen Alarmdrähten verdrahtete Innengerät darf nicht mehr als 5A ziehen.



Die Pumpe darf nicht der Sonne ausgesetzt werden.

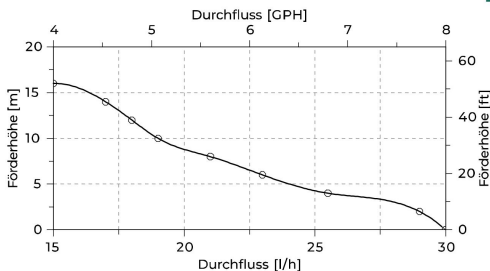
Bestimmungsgemässer Gebrauch Die VAMP-F

Kondensatpumpe ist zur Entfernung von Kondensatwasser gedacht und muss vollständig innerhalb eines Gehäuses einer elektrischen Wärmepumpe, eines Entfeuchters und gerätespezifischer Installation. Dies beinhaltet Kassettengeräte, Unterflur-Konvektoren und wandmontierte Konvektoren. Nur zur Verwendung im Innenbereich. Nicht tauchfähig.

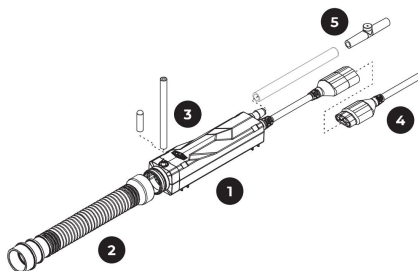
3.0 Specifikace

Maximální průtok	22 l/h (6 GPH)
Maximální konstrukce	18,5 kW (63 000 BTU/h)
Maximální Saughe	2 m (6,6 stopy)*
Maximální recepce	15 m (50 stop)
Horizontalizér Maximizer	75 m (250 ft) mezi 0 m
Předzahrádka	Förderhöhe a 0 m Saughöhe
Elektrický	100–240 V AC, 50–60 Hz, 6 W
Rekonstrukce staré budovy	0,6 W
Připomenutí budíku	Potentialfreier Öffner (NC), ausfallsicher 5 A 250 VAC, 5 A 30 VDC Software-gesteuerter Sensor
Regulace teploty	
Třída	II.
Schutzart	Krytí IP67 Kabelový žlab IP44
Tempuopatija	3 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Teplota vody	5 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Oblast skladovacích teplot	-20 °C – 70 °C (-4 °F – 158 °F)
Geräuschpegel	<20 dB(A) ve vzdálenosti 1 m (3 stopy) Abstand
Abflussschlauch (nicht enthalten)	¼" řádově 6 mm
Rozměry	30 × 26 × 128 mm (1,2 × 1,0 × 5,0")
Gewicht	140 g (4,9 oz)
Barba	Černá (RAL 9001)
Dokončeno	CE, motorové čerpadlo UL 778 a plynulé čerpadlo CSA C22.2 #108 a UL 2043 Gehäuse Type 2 *

keine Saughöhe anwendbar für VAMP-F.



4.0 Produkt- und Teilebeschreibung



- 1 Čerpadlo VAMP-F
- 2 Ausziehbarer Flexschlauch s filtrem
- 3 Letectvo
- 4 Instalace
- 5 Sifonový uzavírací ventil

5.0 Alarmrelais-Betriebstabelle

Stav čerpadla	Kondensat Level Standardbetrieb	
Stromlos	Kein Alarm	NC ○ — ○ COM
S zvratem	Unterhalb Alarmstufe	NC ○ — ○ COM
Mit Strom versorgt Alarm aktiviert		NC ○ — ○ COM

6.0 LED displej



červený



zelený

Postavení	LED-Abfolge	Indikace
Stromlos		Falsch angeschlossen, ausgesteckt, spannungsfrei
LED spouštěcí sekvence		Spuštění čerpadla
Pohotovostní režim Warten ve vodě		Kein Water Čerpadlo
Čerpadlo vody		Pumpe läuft v niedriger Leistung
Hochwassermodus		Erhöhte Čerpací
Režim alarmu Aktivita poplašného systému		Vysoká hladina vody a aktivita alarmu
Maximální teplota		Z teploty v čerpadle
Neznámý		Výhoda senzoru Výztuž

7.0 Transport, Verpackung und Lagerung Der VAMP-

F wird zum Schutz der Teile in einem Karton geliefert.

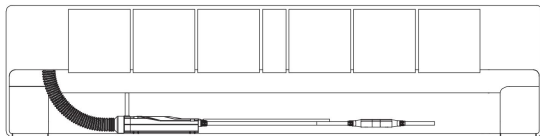
Der Karton schützt vor Erschütterungen während des Transports und der Handhabung. Verwende den Karton immer zum Schutz des VAMP-F und des Zubehörs und sichere ihn während des Transports auf der Ladefläche. Die Lagertemperaturen (Abschnitt 3) müssen eingehalten werden, und die Verpackung muss geschlossen sein.

Nicht der direkten Sonne und hohen Temperaturen aussetzen, z. B. v Servicefahrzeugen.

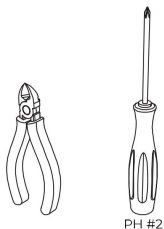
8.0 Instalace

8.1 Anwendung Die VAMP-

F ist für die Verwendung in einem Innengerät einer Klimaanlage vorgesehen. Sie dient dazu, das Kondenswasser aus der Auffangwanne des Innengeräts zu entfernen, wenn der Abflussschlauch des Geräts nicht ausreicht.

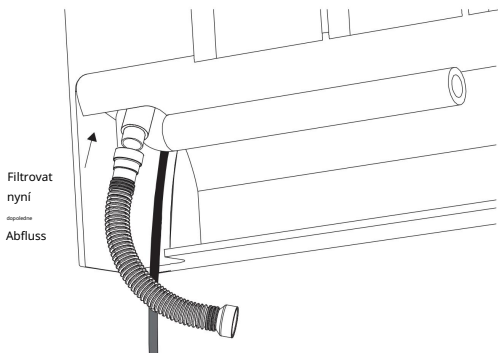


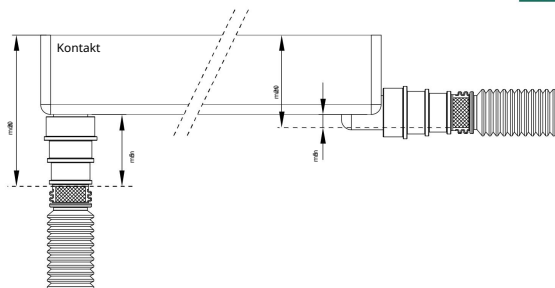
8.2 Výhody služby



8.3 Instalace flexibilního spoje

Trenn den vorhandenen Kondensatwasserschlauch vom Kondensatwannenanschluss. Schieb den ausziehbaren Flexschlauch auf den Kondensatwannenanschluss und sichere ihn mit Kabelbinderem.





Mindesthöhen müssen eingehalten werden.

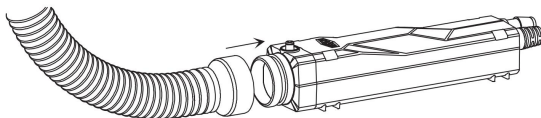
8.4 Pumpe an den ausziehbaren Flexschlauch anschliessen Platziere die Pumpe an einer geeigneten Stelle im Leitungsschacht des Innengeräts, tak dass der Wasserzulauf der Pumpe mit dem ausziehbaren Flexschlauch verbunden.

Schiebe das freie Ende des ausziehbaren Flexschlauch auf den Wasserzulauf der Pumpe.

Kabelbinder wird hier nicht empfohlen.

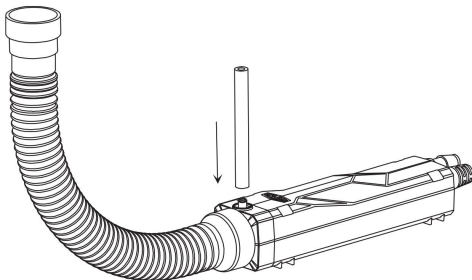
Stell sicher, dass die Pumpe horizontal steht, so dass der Anschluss des Lüftungsrohrs nach oben zeigt, um einen korrekten Betrieb der Pumpe zu gewährleisten.

Die waagrechte Installation der Pumpe ist für den Betrieb essenziell.



8.5 Lüftungsrohr Schiebe

das mitgelieferte Lüftungsrohr auf den Anschluss, wie unten abgebildet. Achte darauf, dass das obere Ende des Rohrs höher liegt als das Wasser im ausziehbaren Flexschlauch und in der Kondensatwanne. Sichere das Lüftungsrohr gegebenenfalls, um sicherzustellen, dass es sich nicht bewegt, wenn das Produkt in Gebrauch ist. Betrieb der Pumpe ohne installiertes Lüftungsrohr wird nicht empfohlen.



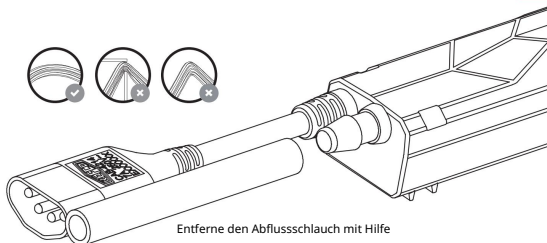
8.6 Polohování čerpadla (flach)

Der waagrechte Einbau der Pumpe ist für deinen Betrieb unerlässlich. Befestige die Pumpe mit zwei Kabelbinder auf einer ebenen Fläche.

8.7 Abflussschlauch anschliessen

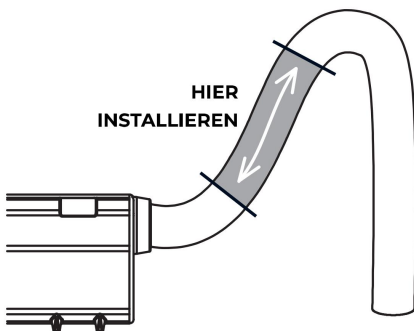
Schliesse den 1/4" / 6 mm Abflussschlauch an den Ausgangsanschluss an. Achte darauf, dass der Abflussschlauch keine Knicke aufweist, die den Wasserfluss behindern würden.

Schlauchverbindungen mit einem Kabelbinder.



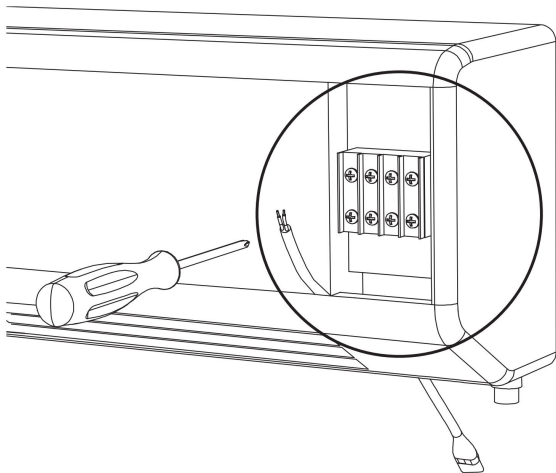
Entferne den Abflussschlauch mit Hilfe eines Messers, reisse ihn nie raus. Zu hohe Kräfte auf Pumpenanschluss können Schäden verursachen.

8,8 Installiere die Siphon-Stopp Vorrichtung in deinem Abflussschlauch.



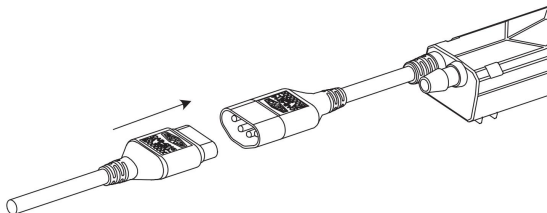
8,9 Instalační proces

Das Installationskabel muss an die Netzanschlussklemme im Innengerät angeschlossen werden.



Volitelné können die grauen und violetten Litzen angeschlossen werden, um die Stromversorgung des Innengeräts zu schalten. Dies ermöglicht es der Pumpe, das Innengerät zu deaktivieren, wenn mehr Wasser erzeugt wird, také dass die Pumpe es bewältigen könnte.

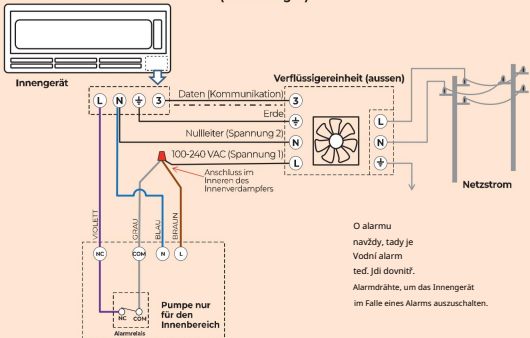
8.10 Verbindung zwischen Installationskabel und Pumpe herstellen



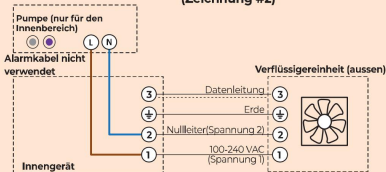
8.11 Verdrahtung

Beispiele für Verdrahtung mit und ohne Verwendung des Alarmrelais sind unten dargestellt. Das Alarmrelais kann verwendet werden, um die Quelle des Kondenswassers zu deaktivieren, wenn die VAMP-F-Pumpe einen höheren Wasserstand als erwartet festgestellt hat.

**Wenn das Innengerät über den Aussenverflüssiger mit Strom versorgt wird
(Zeichnung#1)**



**Nur Strom ohne Alarmschaltung
(Zeichnung #2)**



8.12 V provozu

Sobald die Installation abgeschlossen ist, stelle die Stromversorgung des Geräts wieder her. Du solltest ein regelmässiges Blinken der LED sehen, byl den normalen Betrieb der Pumpe anzeigt.

Fülle mit einer Dosierflasche Wasser in die Kondensatwanne, das dann in den ausziehbaren Flexschlauch abfließt. Wenn genügend Wasser ins Reservoir gelangt ist, wird die Pumpe aktiviert und das Wasser abgepumpt.

Wenn du das Alarmrelais in deiner Installation verwendet hast, überprüfe es, in dem du so viel Wasser einfüllst, dass der Wasserstand mindestens fünf Sekunden lang über der Oberkante der Pumpe bleibt. Nach fünf Sekunden des Pumpens wird das Alarmrelais aktiviert, wodurch die Stromzufuhr zu deinem Innengerät unterbrochen wird. Die Stromzufuhr zur Pumpe selbst wird dadurch nicht unterbrochen, sie läuft weiter, bis das Wasser aus dem Reservoir entleert ist. Dann schaltet das Alarmrelais die Stromversorgung des Innengeräts wieder ein.

Konec ovládání:

- LED blinkt grün • Wasser

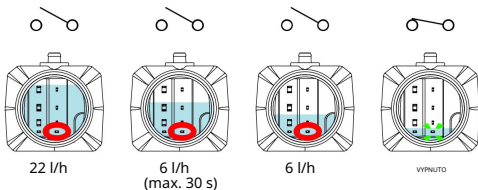
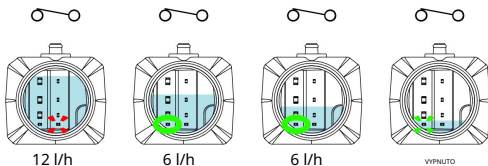
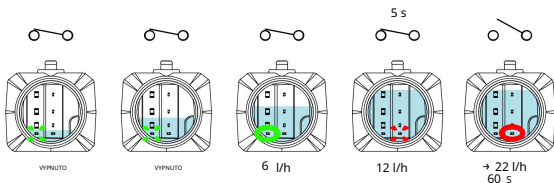
auftragen: LED wechselt zu Dauergrün und dann zu rot

- Die Pumpe je instalováno horizontálně • Siphon-Stopp

Vorrichtung ist installiert • Lüftungsrohr ist installiert •

Kabelbinder für die Befestigung von

Schlauch, Pumpe
a chlad



9.0 Wartung Um eine

optimale Leistung aufrechtzuerhalten, sollte deine VAMP-F im Rahmen des regelmässigen Wartungsplans deines Systems inspiziert und gereinigt werden. Mindestens jährliche Reinigung wird empfohlen.

9.1 Oprava senzorů

Entferne den ausziehbaren Flexschlauch von der Vorderseite der Pumpeneinheit. Überprüfe mit einer Taschenlampe oder einer anderen Lichtquelle den optischen Sensor an der Vorderseite der Pumpe. Wenn er verschmutzt ist oder sich z. B. Algen angesammelt haben, reinige den Sensor vorsichtig mit einem feuchten Tuch.

Verwende für die Reinigung des optischen Sensors keine anderen Lösungsmittel als Wasser.

9.2 Auswechslung des Filters oder Flexschlauchs Der ausziehbare Flexschlauch ist mit einem integrierten Filter ausgestattet, der verhindert, dass Partikel deine Pumpe und Schläuche beschädigen oder verstopfen. Nimm den Filter bei Bedarf heraus, reinige ihn und den Flexschlauch mit Seifenwasser und setze ihn dann wieder ein.

Wenn der ausziehbare Flexschlauch beschädigt oder zu schmutzig ist, um ihn zu reinigen, kannst du ihn ersetzen, indem du ihn vom Kondensatwannenanschluss und der Pumpe abnimmst und dass das Ersatzteil

9.3 Ersetzen der Pumpe Überprüfe das

Pumpengehäuse und die elektrischen Kabel auf Anzeichen von Beschädigungen. Wenn du eine Beschädigung feststellst, unterbreche die Stromzufuhr zum Innengerät und zur Pumpe, bevor du das beschädigte Teil austauschst.

Aktualizace 10.0

Fehler	Korrekturmaßnahmen
Žiadné LED svetlo	Überprüfe die elektrische Versorgung der Pumpe. Wenn die elektrische Versorgung in Ordnung ist, muss die Pumpe ausgetauscht werden.
Stojan na čerpadlo, ďalší voda	Prüfe, ob das Pumpengehäuse flach, dh horizontal und nicht von hinten nach vorne nebo von einer Seite zur anderen gekippt, ist. Prüfe den optischen Sensor auf Verunreinigungen and reinige ihn bei Bedarf, wie im Abschnitt «Wartung» in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Prüfe den Auslassschlauch auf Verstopfungen nebo Knicke. Ersetze den Schlauch bei Bedarf.

11.0 Záruka

Deine neue, hochmoderne VAMP-F wurde nach den neuesten Erkenntnissen der Arbeitsphysiologie und Ergonomie entwickelt.

Společnost REFCO Manufacturing Ltd. je certifikována podle DIN EN ISO 9001:2008.

Ständige Qualitätskontrollen sowie ein sorgfältiger Fertigungsprozess garantieren eine zuverlässige Funktionalität and sind Grundlage für die REFCO-Garantie gemäss den am Tag der Lieferung gültigen Allgemeinen Verka.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die durch offensichtliche Fehlbehandlung und Abnutzung entstanden sind.

12.0 Entsorgung Die VAMP-

F ist für den Langzeiteinsatz entwickelt worden. Bereits bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieeinsparung und Umweltverträglichkeit geachtet. REFCO seine Verantwortung gegenüber der Umwelt wahr und ist deshalb nach DIN EN ISO 14001:2015



zertifiziert. Bei der Ausserbetriebnahme des Geräts muss der Anwender die örtlichen

Entsorgungsvorschriften beachten. Das Gehäuse ist aus PA, die anderen Kunststoffteile sind aus PA a die Elektronik ist FR4. Die Verpackung besteht aus Karton.

13.0 Vymazat a vrátit se

Nahrazení	Označení	Číslo výrobku
Flexibilita při použití s filtrem č. 4	POSABLE-HADICE/4 4689088	
Zátka sifonu Vorrichtung #4	HSG-4065/4	3004065
Instalace	INSTALACE CP KABEL	4689089
Zubehör		
PVC-Schlauch (¼" / 6 mm, 30 m)	PVC TRUBKA	4679160
Řadový filtr	ŘADOVÝ FILTR	4678597
Sternschlauch (15 m)	STAR-TUBE-600	3004186
Sternschlauch a sifon-Zastavit prohlížení	KIT-4087	3004087

SOMMAIRE

1.0	Zavedení	45
2.0	Obecné	45
3.0	Specifikace	49
4.0	Popis produktu et des pièces	50
5,0	Relais d'alarme tableau de fonctionnement	51
6.0	LED podsvícení	51
7.0	Doprava, balení a účtování	52
8,0	Instalace	52
9.0	Entretien	62
10.0	Oprava chyb	63
11.0	Záruka	63
12.0	Eliminace	64
13.0	Poznámky ke změnám a příslušenství	64

1.0 Úvod

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil. Le manuel actuel peut être téléchargé sur www.refco.ch.

2.0 Généralités Avant de

travailler avec la VAMP-F, veuillez d'abord lire attentivement le manuel d'utilisation. Il contient des informations importantes pour le bon fonctionnement, l'entretien et l'élimination de la pompe.

Shoda

	Cet appareil est conforme aux directives européennes pertinentes. Prohlášení o shodě je k dispozici podle souřadnic indiquées ou sur le website de REFCO.
	Il est donc également conforme aux réglementations britanniques pertinentes.
	RCM: signe de conformité réglementaire Cet appareil est conforme aux exigences de la réglementation RCM.
RoHS	RoHS: omezení nebezpečných látek Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne RoHS. RoHS 2011/65/EU včetně 2015/863/EU. Cet appareil ne contient aucune substance interdite dépassant les valeurs maximales autorisées.
DOSA	Conformément à l'article 33 du règlement REACH 1907/2006, nous certifions que cet appareil et son emballage sont conformes à l'article 57 du règlement REACH 1907/2006.

	Cet appareil et son emballage ne contiennent aucune des substance extrêmement préoccupantes figurant dans la liste candidat actuelle (článek 59) à des concentrations supérieures à 0,1 %.
	Tento produkt je testován a odpovídá normě publikované podle UL778, CSA C22.2 #108.

Consignes de sécurité importantes



Veuillez lire and Suivre Attentionnement toutes les consignes of checksécurité a instructions d'installation and les lire intégralement avant de travailler.

Symbolické výrazy

VÝSTRAHA



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.

NEBEZPEČÍ



Indique une situation nebezpečí elektrika. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures hroby, voire mortelles.



Dvojitá izolace: en cas d'entretien, utiliser seulement des pièces de rechange.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ Imprimer les guidelines

de courier en Písmo A/DIN A4.



Dodržujte místní bezpečnostní předpisy a předpisy elektrických regionů a provozovatele v zóně nebo čerpadle s kondenzací, která se používá.



Jedinečnost instalace pro personál formé à cet effet et disposant d'une formation technology et d'outils suffisant.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 8 ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, forelle nesurveine tak persona responsible de leur Podívejte se, pokud máte dotazy ohledně celle-ci des instrukce sur la manière d'utiliser l'appareil.



Pour une utilisation à l'intérieur seulement. Pour le marquage des appareils électriques principalement destinés à être utilisés à l'intérieur.



Débranchez l'alimentation électrique avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou au service.



N'installez pas la pompe de REFCO si elle présente des signes d'endommagement.



Instalace kabelu je ověřena před instalací, podle intervalů regulátorů, detekce je podepsána. Si un câble est endommagé, il doit être remplacé par la bonne pièce, fournie soit par REFCO, soit par une entreprise de service après-vente agréée.



Les câbles de la pompe à condensat ne doivent pas être coupés et ils doivent être posés de manière à ne pas être endommagés pendant ou après l'installation.



Tous les raccords de tuyaux doivent être fixé aux tubulures à l'aide de câbles de serrage autobloquants ou d'un Serre-câble.



Veillez à ce qu'aucun produit chimique n'entre en contact avec la pompe à condensat. Veuillez débrancher la pompe et la sonde à eau avant d'utiliser des solutions de nettoyage ou d'autres produits chimiques. Rincez les serpentins d'évaporation dans l'eau avant de réinstaller la pompe à condensat et la sonde à eau. Assurez-vous que les serpentins d'évaporation sont libres de produits chimiques avant de réinstaller la pompe de REFCO.



Le câble d'installation ne doit pas être soumis à une traction. Kabel pro instalaci doit être entièrement
uvnitř domu
Použijte seulement le câble d'installation d'origine.



N'installez pas d'éléments à proximité ayant un impact thermique important sur la pompe.



Elektrická spotřeba potravin je omezena na 7A.



L'unité intérieure câblée par les câbles d'alarme violets et gris ne doit pas tirer plus de 5A.

La pompe ne doit pas être exposée au soleil.

Shoda

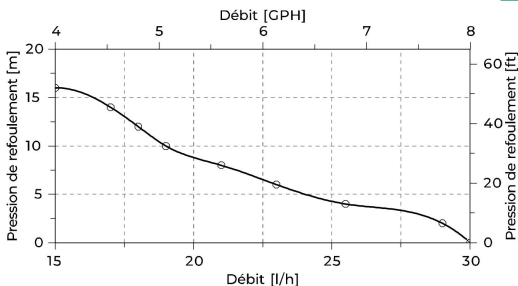
Pompe à condensat VAMP-F je určen pro eliminaci kondenzační vody a doit être entièrement installée dans le boîtier

d'une pompe à chaleur électrique, d'un déshumidificateur et d'une unité intérieure de climatisation. Cela inclut les unités à cassette, les convecteurs sous plancher et les convecteurs muraux. Pour une využití à l'intérieur jedinečnosti. Neponořitelný.

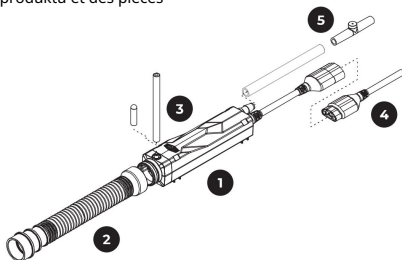
Specifikace 3.0

Maximální debet	22 l/h (6 GPH)
Chladicí kapacita max.	18,5 kW (63 000 BTU/h)
Hauteur d'aspiration max. 2 m (6,6 stopy)*	
Hauteur de refoulement max. 15 m (50 stop)	
Horizontální dráha 75 m (250 ft) à une hauteur de refoulement max. refoulement de 0 m et une hauteur d'aspiration de 0 m	
Elektrické zboží	100-240 V AC, 50-60 Hz, 6 W
Consommation d'énergie au ralenti	0,6 W
Úroveň příjmu budíku	Niveau de relais d'alarme normalement fermé (NC), à querurité intégrée 5 A 250 V AC, 5 A 30 V DC
Tepelná ochrana	Capteur commandé par logiciel
Typ ochrany	II.
Ochrana proti vniknutí	Vstupní stupnice IP67 Připojení kabelu IP44
Plage de température de service	3 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Plage de température de l'eau	5 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Plage de température de stockage	-20 °C – 70 °C (-4 °F – 158 °F)
Sonorní úroveň	<20 dB(A) na vzdálenost 1 m (3 stopy)
Trubka derefoulement (pas inclus) ¼" nebo 6 mm	
Rozměry 30 × 26 × 128 mm	(1,2 × 1,0 × 5,0")
Hmotnost	140 g (4,9 oz)
Barva	Černá (RAL 9001)
Shoda	CE, pompes à eau motorisées UL 778 a pompes à liquides CSA C22.2 #108 et UL 2043 Boty typu 2

* pas de hauteur d'aspiration utilisable n'ajoute VAMP-F.



4.0 Popis produktu et des pièces



- 1 Čerpadlo VAMP-F
- 2 Tuyau flexibilní a rozšířitelný avec filtre
- 3 Větrání
- 4 Instalační kabel
- 5 Antisifonový ventil

5.0 Relais d'alarme tableau de fonctionnement

État de la pompe Niveau de condensation		Operace obrany
jídlo	Návrh k dispozici	NC ○ — ○ COM
Ingredience	Úroveň alarmu nejistota	NC ○ — ○ COM
Ingredience	Aktivní alarm	NC ○ — ○ COM



červený



vrchol

6.0 Affichage LED État Séquence

de LED Raison

jídlo

Mal connectée, non
connectée ou aucune tension
d'entrée

Sekvence separace



Pompe démarre

Módní závoj
krása

Barva granátového jablka

Květiny země



Prohlídka Pompeho

Úroveň barev

Nadměrná výškaAugmentace de la vitesse de
la pompeRežim alarmu -
aktivníHladina vody,
aktivita alarmu

teplota



Detekce teplotní výše

neplatný



Kapitán hledá síť

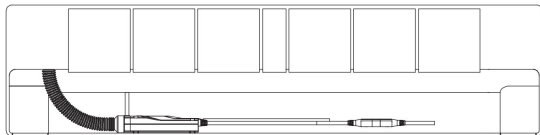
Režim zaměstnance

7.0 Přeprava, balení a nabíjení La VAMP-F je livré dans un carton pour protéger les pièces. Ochrana kartonu proti čokoládám s přívěskem pro přepravu a manipulaci. Utilisez toujours le carton pour protéger pro VAMP-F a příslušenství a fixez-le sur le plateau de chargement pendant le transport. Les températures de stockage (část 3) doivent être respectées et l'emballage doit être fermé. Není směrován na slunci nebo na teplotních výškách, jako příklad v servisu vozidel.

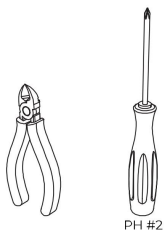
8.0 Instalační aplikace La

8.1 VAMP-F est

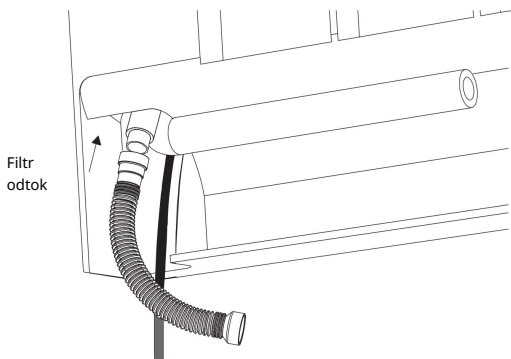
conçu pour être utilisé dans une unité intérieure d'un system de climatisation. Nalijte do vakuové kondenzační vody v bac de rehabilitační jednotky uvnitř Lorsque trubice pro výměnu oděvů nestačí.

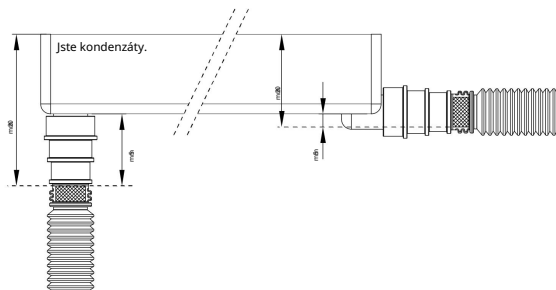


8.2 Nezbytné funkce



8.3 Instalátor pro flexibilní a rozšiřitelné Séparez pro kondenzaci
existant du raccord pro kondenzaci. Faites glisser le tuyau flexible et extensible sur le raccord du
bac de condensat et fixez-le avec un serre-câble.





Les hauteurs minimales doivent être respectées.

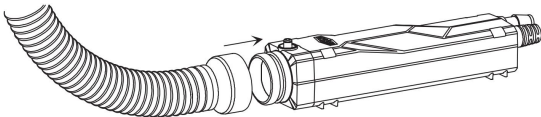
8.4 Raccordement de la pompe au tuyau flexible et extensible.

Umístěte čerpadlo na vhodné místo v potrubích pro jednotu v rámci vnitřního prostoru, z různých zdrojů vody z pompe puisse être raccordée au tuyau flexible et extensible.

Glissez l'extrémité libre du tuyau flexible et extensible à l'arrivée d'eau de la pompe. Un serre-câble n'est pas recommandé ici.

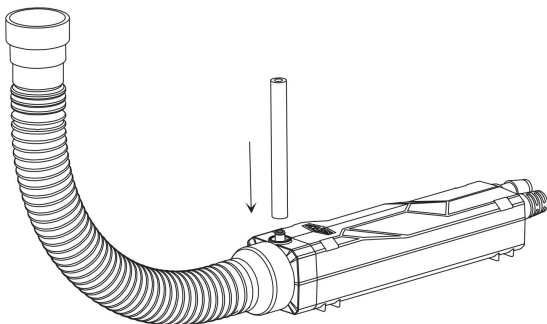
Assurez-vous que la pompe est en position horizontale, de sorte que le raccord du tuyau d'évent soit dirigé vers le haut, afin de garantir un fonctionnement correct de la pompe.

Instalace horizontale de la pompe est essentielle pour son fonctionnement.



8.5 Tuyau d'évent Glissez le

tuyau d'évent fourni sur le raccord, comme illustré ci-dessous. Veillez à ce que l'extrémité supérieure du tuyau soit plus haute que l'eau dans le tuyau flexible à extensible et dans le bac à condensat. Si nécessaire, sécurisez le tuyau d'évent pour vous surer qu'il ne bouge pas lors que le produit est en cours d'utilisation. Il n'est pas recommandé de faire fonctionner la pompe sans tube d'évent.



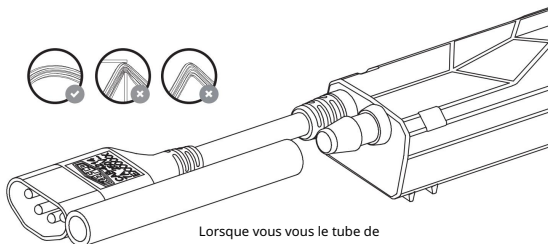
8.6 Najděte bambulku (u základny)

Instalace horizontale de la pompe est essentielle pour son fonctionnement. Fixer la pompe à l'aide de deux câbles de serrage sur une surface plane.

8.7 Raccorder le tube de refoulement

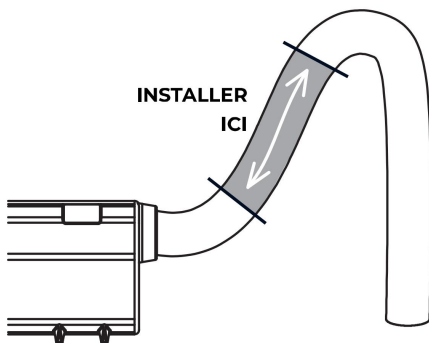
Raccordez le tube de refoulement 1/4" / 6 mm au raccord de sortie.

Veillez à ce que le refoulement de refoulement před přítomné pas de coudes qui pourraient entraver l'écoulement de l'eau. Fixez tous les raccords de tuyaux avec des câbles de serrage.



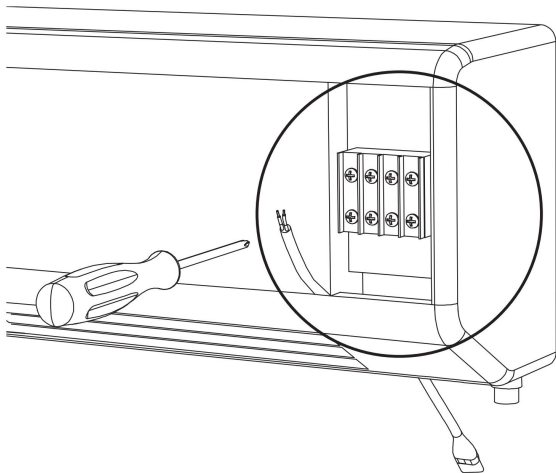
Lorsque vous vous le tube de
refoulement, utilisez toujours un couteau
pour coupe le tube.
Une force trop grande peut détruire
la pompe.

8,8 Nainstalujte antisifon do výměnné trubky.



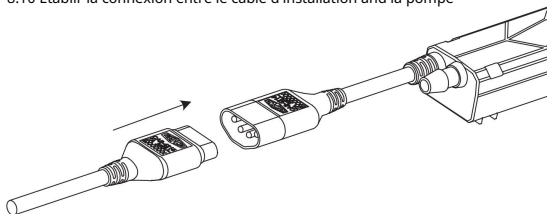
8,9 Instalační technik pro instalaci kabelu

Le câble d'installation doit être raccordé à la borne d'alimentation de mezijednotkový



En option, les fils gris and violet peuvent être connectés pour couper l'alimentation de l'unité intérieure. Cela permet à la pompe de désactiver l'unité si trop d'eau est produite pour que la pompe puisse la gérer.

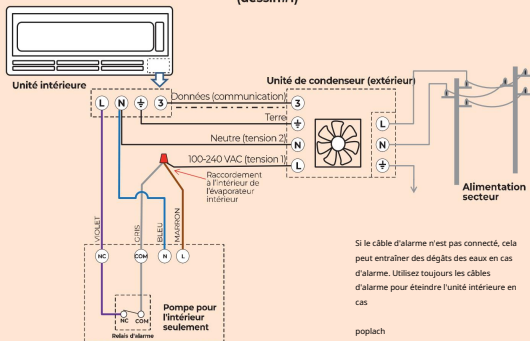
8.10 Établir la connexion entre le câble d'installation and la pompe



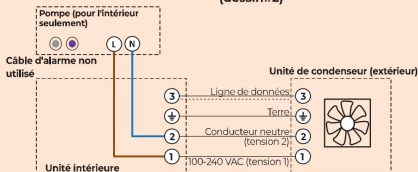
8.11 Câblage

Příklady použití câblage avec et sans de relais d'alarme sont présentés ci-dessous. Le relais d'alarme peut être utilisé pour désactiver la source d'eau de condensation lorsque la pompe VAMP-F a détecté un niveau d'eau plus élevé que prévu. Příklad jedinečnosti câblage à des fins de référence. Les point de connexion du câblage varient selon les fabricants.

Si l'unité intérieure est alimentée par l'unité de condenseur extérieur (dessin#1)



Courant seulement sans circuit d'alarme (dessin#2)



8.12 Pohoštění

Une fois l'installation est terminée, malablissez l'alimentation électrique de l'appareil. Vous devriez voir la LED clignoter régulièrement ce qui indique que la pompe fonctionne normalement.

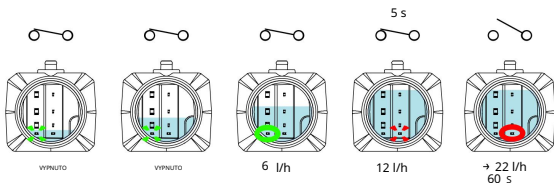
À l'aide d'une bouteille de distribution, remplissez le bac à condensat d'eau, qui s'écoulera ensuite dans le tuyau flexibilní a rozšiřitelný. Lorsque suffisamment d'eau est arrivée dans le réservoir de la pompe, celle-ci est activée et l'eau est pompée.

Si vous avez utilisé le relais d'alarme dans votre installation, vérifiez-le en versant suffisamment d'eau pour que le niveau d'eau reste au-dessus du bord supérieur de la pompe pendant au moins cinq seconds. Après cinq secondes de pompage, le relais d'alarme est active, ce qui coupe l'alimentation électrique de votre unité intérieure. L'alimentation électrique de la pompe elle-même n'est pas interrompue pour autant. Pokračujte ve fonctionner jusqu'à que l'eau ait été vidée du réservoir, le relais d'alarme n'arrête pas l'alimentation de l'unité intérieure.

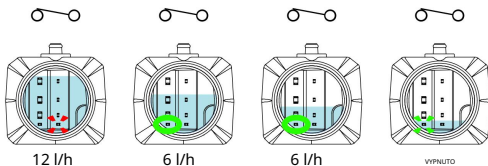
Závěrečná kontrola:

- LED clignote vert • Appliquer de l'eau: la LED passe au vert fixe puis au červený
- La pompe est installée horizontalement • La vanne anti-siphon est installée • Le tuyau d'évent est installé • Les câbles de serrage pour la fixation du tuyau, de la pompe et du tube de refoulement

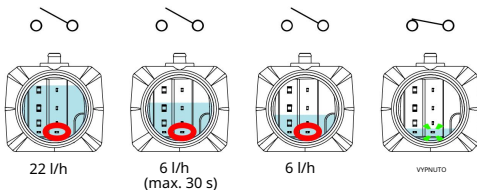
8.13 Comportement de la pompe en fonction du niveau d'eau



Le comportement de la pompe lorsque le niveau d'eau augmente.



Le comportement de la pompe lorsque le niveau d'eau baisse (normální).



Le comportement de la pompe lorsque le niveau d'eau baisse (à partir de l'alarme).

9.0 Entretien

Pour maintenir des performances optimales, votre pompe VAMP-F doit être inspectée et nettoyée dans le cadre du program d'entretien régulier de votre système. Un nettoyage au moins annuel est recommandé.

9.1 Nettoyage du capteur

Enlevez le tuyau flexible extensible de la face avant de l'unité de la pompe. Vérifiez avec une lampe de poche ou une autre source de lumière le capteur optique situé à la face avant de la pompe. S'il est encrassé ou si des algues se sont par exemple accumulées, nettoyez le capteur avec précaution à l'aide d'un siphon à ventouse. N'utilisez pas de solvants autres que l'eau pour nettoyer le capteur optique.

9.2 Remplacement du filtre ou du tuyau flexible Le tuyau flexible extensible est équipé d'un filtre intégré qui empêche les particules d'endommager ou d'obstruer votre pompe et vos tuyaux. Si nezbytně nutné, vyřazené filtry, čisté filtry a tuyau flexible dans de l'eau savonneuse, puis remettez-le en place.

Flexible je endommagé nebo trop sale pour être nettoyé, vous pouvez le remplacer en le détachant du raccord du bac de condensat and de la pompe et en installant la pièce de change.

9.3 Remplacer de la pompe Vérifiez

que le corps de la pompe et les câbles électriques ne présentent pas de signes de détérioration. Si vous constatez un dommage, coupez l'alimentation électrique de l'unité intérieure et de la pompe avant de remplacer la pièce endommagée.

10.0 Oprava chyb

Chyba	Nápravná opatření
Pas de lumières LED Vérifiez l'alimentation électrique de la pompe. Elektrická potrava je v pořádku, pompe doit être remplacée.	
La pompe marche toujours meme sans vino	Vérifiez que le corps de pompe est bien plat, c'est-à-dire horizontal et non pas incliné d'arrière en avant ou d'un Côté à l'autre. Vérifiez que le capteur optique n'est pas encrassé et nettoyez-le si nécessaire, comme décrit dans la sekce «Zábava» de ce režimu zaměstnanec Vérifiez que le tuyau de refoulement n'est pas bouché ou plié. Remplacez le tuyau je nezbytně nutný.

11.0 Záruka

Votre nouvelle VAMP-F moderne a été conçu selon les dernières connaissances en matière de physiologie du travail et d'ergonomie.

REFCO Manufacturing Ltd. má certifikát DIN EN ISO 9001:2008. Des contrôles de qualité permanents ainsi qu'un processus de fabrication détaillée garantissent une fonctionnalité fiable et konstituovat la base de la garantie REFCO conformément aux Generales de vente et de livraison en vigueur le jour de la livraison. Sont exclus de la garantie les dommages résultant d'une mauvaise manipulation et d'une usure manifeste.

12.0 Elimine La VAMP-F

a été développé pour une utilisation à long terme. Dès l'achat des matériaux et la production, l'économie d'énergie et le respect de l'environnement ont été pris en compte. REFCO předpokládá, že odpovědnost bude stejná, jak by měla být



norma DIN EN ISO 1400:2015. Lorsque l'appareil est mis hors service, l'utilisateur doit respecter les prescriptions locales en matière d'élimination des déchets. Le boîtier je v PA, les autres pièces in plastique sont v PA a l'électronique je ve FR4. Balení je v kartonu.

13.0 Poznámky ke změnám a příslušenství

Výměnné položky	Design	Číslo výrobku
Tuyau flexible et extensible avec filtre #4	POSABLE-HADICE/4	4689088
Antisifonový ventil č. 4	HSG-4065/4	3004065
Instalační kabel	INSTALACE CP KABEL	4689089

Příslušenství		
Plastová trubice (1/4" / 6 mm, 30 m)	PVC TRUBKA	4679160
Řadový filtr	ŘADOVÝ FILTR	4678597
Tuyau de l'étoile (50' / 15 m)	STAR-TUBE-600	3004186
Tuyau de l'étoile et vanne anti-sifon	KIT-4087	3004087

OBSAH

1.0	Zavedení	66
2.0	Obecné informace	66
3.0	Specifická technologie	71
4.0	Popis produktu a části	72
5.0	Tabella di funzionamento del relè dell'allarme	73
6.0	LED indikátory	74
7.0	Trasporto, confezione a sklad	75
8.0	Instalace	75
9.0	Management	86
10.0	Řešení problémů	87
11.0	Záruka	87
12.0	Malé komentáře ke zbytku	88
13.0	Pezzi di ricambio a příslušenství	88

1.0 Úvod

Blahopřejeme k získání pozitivního přístupu. Le istruzioni d'uso sono disponibili sul nostro sito www.refco.ch.

2.0 Obecné informace První inicializace a

využití VAMP-F, leggi attentamente le presenti istruzioni. Důležité informace týkající se korrettezza dell'utilizzo, della manutenzione a dello smaltimento della pompa per condensa.

Shoda

	Jsou uvedeny dispozitivní podmínky a kritéria shody všech standardních evropských zemí. Přečtěte si o konformitách a konzultacích s rekapitulačními údaji na internetu REFCO.
	Pertanto, è anche rispondendo a tutti i standardi britannici in materia.
	RCM: Marchio di conformità normativa Je to dispozitivní è v souladu s požadavky standardu RCM
RoHS	RoHS: Restrizione delle Sostanze Pericolose Il presente dispositivo soddisfa le disposizioni della direttiva RoHS dell'UE. La direttiva RoHS 2011/65/UE comprende 2015/863/UE. Il dispositivo non contiene sostanze proibite al di sopra del valore limite.
DOSA	Ai sensi dell'articolo 33 del regolamento REACH 1907/2006 a dichiara che il

	presente dispositivo e l'imballaggio sono conformi all'articolo 57 del regolamento REACH 1907/2006. Il presente dispositivo e l'imballaggio non contengono sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) specificamente nell'attuale elenco delle sostanze candidate (článek 59), in concentrazioni superiori allo 0,1 %.
	Questo prodotto è stato testato e soddisfa gli standard pubblicati applicabili UL 778, CSA C22.2 #108.

Důležité údaje o bezpečnosti



Si prega di leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e d'installazione e di leggerle completamente prima del lavoro.

Video ze scén

AVERTENZA



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali.

PERICOLO



Contrassegna il pericolo derivante da una corrente elettrica. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza comporta il pericolo di lesioni personali gravi o fatali.



Doppio isolamento: In caso di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Razítko le indicazioni di sicurezza v Letter A/DIN A4.



Seguire le norme di sicurezza locali e i codici elettrici regionali applicabili all'area in cui viene utilizzata la pompa per condensa.



L'installazione deve essere effettuata solo da personale adeguatamente addestrato, con una formazione tecnica e Strenuosti dostatečnou.



Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi bambini di età inferiore a 8 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a a abbiano dastrull'isperienzacchio non de abbiano datrull'isperienceo dozor parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.



Solo per uso interno. Questa apparecchiatura elettrica è destinata principalmente all'uso interno.



Scollegare l'alimentazione elettrica prima di iniziare a lavori di installazione, manutenzione nebo assistenza.



Bez instalace je pompa per condensa REFCO in presenza di segni di danneggiamento.

Il cavo d'installazione deve essere controllato prima dell'installazione e in seguito periodicamente in individualare eventually of danneggiamento.

Se un cavo è danneggiato, deve essere sostituito con il pezzo corretto fornito da REFCO o da un'azienda di assistenza



autonomní klienti.

I cavi della pompa di condensa non devono essere tagliati e devono

essere posati in modo da non essere danneggiati durante e dopo l'installazione.



Tutti gli attacchi dei tubi devono essere fissati sui wormti utilizzando delle fascette stringi cavo autobloccanti nebo dei morsetti.



Evitare che i prodotti chimici entrino in contatto con la pompa di condensa.

Prima di utilizzare soluzioni detergenti e altre sostanze chimiche per la bobina, togliere la pompa e il sensore del livello dell'acqua.



Sciacquare le bobine dell'evaporatore con acqua prima di reinstallare la pompa e il sensore del livello dell'acqua.

Assicurarsi che le bobine siano prive di sostanze chimiche prima di reinstallare.

Il cavo d'installazione non deve essere sottoposto a un carico di tensione.



Il cavo d'installazione deve essere inserito

dokončit cenu.

Využití sólo pro původní instalaci.



Nejsou nainstalovány v blízkosti bydlíště s výraznou termickou ochranou na pompě.



L'alimentazione della pompa deve essere limitata a meno di 7A.

L'unità interna cablata con i fili d'allarme viola e grigio non deve assorbire più di 5A.



La pompa non deve essere esposta al sole.

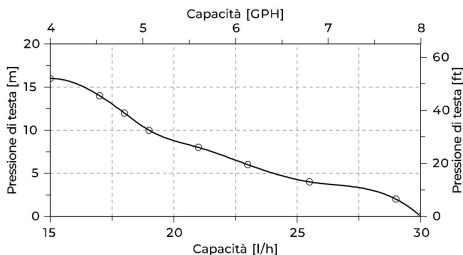
Uso conforme La pompa

per condensa VAMP-F è destinata all'uso come unità di rimozione della condensa e deve essere installata completamente all'interno degli involucri di pompe di calore elettriche, condizionatori, unità interne e deumid. Ciò obsahuje kazetu a podhled, convettori a pavimento e convettori a parete. È solo per uso interno e non è sommergibile.

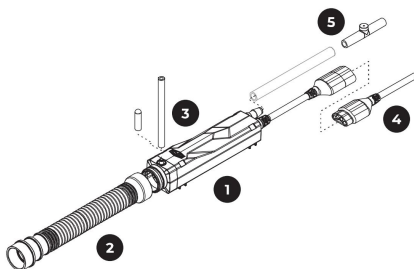
3.0 Specifická technologie

Mass Porta	22 l/h (6 GPH)
Kapacita raffreddamento massima	18,5 kW (63 000 BTU/h)
Masová aspirace	2 m (6,6 stopy)*
Masová prevalence	15 m (50 stop)
Masivní horizontální Corsa	75 m (250 stop) při prevalenci 0 m aspirazione 0 m
Valori elettrici	100-240 VAC, 50-60 Hz, 6 W
Spotřeba energie v práci	0,6 W
Uvolnit vše	Normalmente chiuso (NC), tipo failsafe 5 A 250 V AC, 5 A 30 V DC
Teplotní ochrana	Senzorové ovládání softwaru
Třída ochrany	II.
Indukční ochrana	Kompletní vodotěsnost IP67 Konektor pro cavo IP44 3 °C - 40
Teplota pohybu	°C (37 °F - 104 °F)
Teplota vody	5 °C - 40 °C (37 °F - 104 °F)
Teplota sporáku	-20 °C - 70 °C (-4 °F - 158 °F)
Pověst	<20 dB(A) ve vzdálenosti 1 m
Tubo di drenaggio (non incluso) ¼" nebo 6 mm	
Rozměry 30 × 26 × 128 mm	(1,2 × 1,0 × 5,0")
Peso	140 g (4,9 oz)
Barva	Černá (RAL 9001)
Shoda	CE, Pompe per acqua a motore UL 778 a pompe per liqui CSA C22.2 #108 a UL 2043, Custodia di tipo 2

* nessun sollevamento di aspirazione aplikovatelné na VAMP-F.



4.0 Popis produktu a části



- 1** VAMP-F čerpadlo
- 2** Tubo flessibile estensibile con filtro
- 3** Ventilační trubice
- 4** Místo instalace
- 5** Antisifonový ventil

5.0 Tabella di funzionamento del relè dell'allarme

Stanice pumpa	Žijte v kondenzaci	Předdefinovaná modalita
Nealkoholické	Nealcoholic	NC  COM
Ingredience	O životě upozornění	NC  COM
Ingredience	Veškerá aktivace	NC  COM

6.0 LED indikátory



Rosso



zelený

Stator	Schéma zapojení LED diod	Motiv
Bezpečnost potravin		Cablaggio errato, scollegato o senza tensione
LED světlo		Pompa je tam pořád.
Nepřítomný		Nessuna acqua da pompare
Aqua v Pompejích		Pompa se baví
Způsob života voda		Velocità della pompa aumentata
Modalità allarme - relè attivato		Livello dell'acqua alto, allarme attivato
Zvýšená teplota		Zvýšená teplota
Neplatný stav		Senzor funguje správně

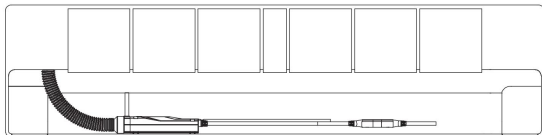
7.0 Přeprava, konfese a sklady La VAMP-F více v balení v kartonech za chráněné části. La scatola di cartone protegge dalle vibrazioni durante il trasporto e il maneggio. Používejte krabici na ochranu pro VAMP-Fe gli accessori a fissarla sulla superficie di carico durante il trasporto.

Le temperature di stoccaggio (Sezione 3) devono essere rispettate e l'imballaggio deve essere chiuso. Non esporre al sole diretto e alle alte temperature, ad esempio all'interno dei veicoli di servizio.

8.0 Installazione

8.1 Applicazione

La REFCO VAMP-F è destinata all'uso all'interno di un'unità interna di condizionamento dell'aria. Il suo scopo è quello di rimuovere l'acqua di condensa dalla vaschetta di condensa dell'unità interna nei casi in cui il tubo di drenaggio dell'unità non sia dostatečné.



8.2 Potřebné nástroje

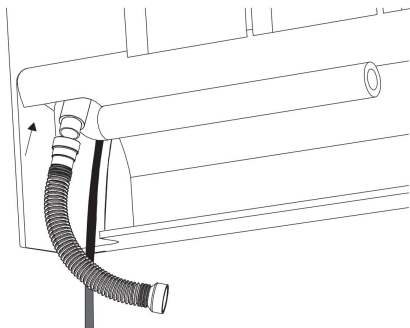


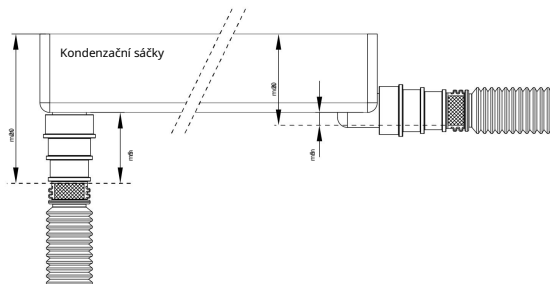
PH #2

8.3 Installare il tubo flessibile estensibile Scollegare il tubo di drenaggio presente dall'uscita dell'attacco della vaschetta di condensa.

Spingere il tubo flessibile estensibile sull'uscita della attacco della vaschetta di condensa e fissarlo con una fascetta.

Filtr
poblíž
datum



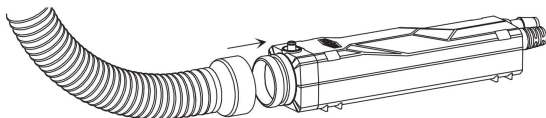


Le altezze minime devono essere rispettate.

8.4 Collegare la pompa al tubo flessibile estensibile Collocare la pompa in una posizione adeguata all'interno della condotta dell'unità interna, in modo da poter collegare l'ingresso dell'acqua della pompa al tubo flessibile

Spingere l'estremità libera del tubo pružná estetika, která vstoupí do vody della pompa. Una fascetta non è raccomandato questo caso.

Zárukou pro správné fungování ventilace, je nutné, aby byla pompa ve vertikální poloze, v modu, kdy je připojena trubka ventilace, je řízena ve vertikální poloze.

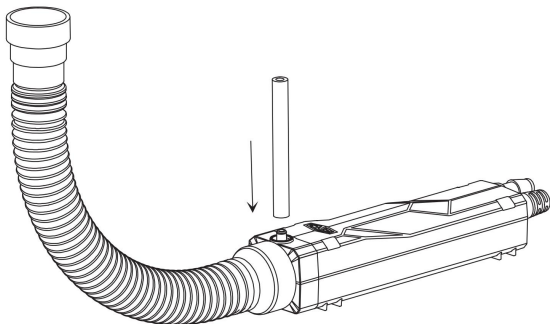


8.5 Větrací trubice

Spingere il tubo di ventilazione sul connettore, come illustrato sotto.

Assicurarsi che la parte superiore del tubo sia più alta dell'acqua contenuta nel tubo flessibile etensibile e nella vaschetta di

kondenzace. Potřebné, fissare il tubo di ventilazione per garantire che non si muova quando il prodotto è in uso. Il funzionamento della pompa senza il tubo di ventilazione installato non è raccomandato.

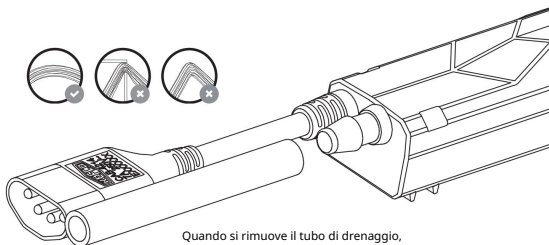


8.6 Posizionare la pompa (klavír)

L'installazione orizzontale della pompa è essenziale per il funzionamento. Montare la pompa con due fascette sulla superficie piana.

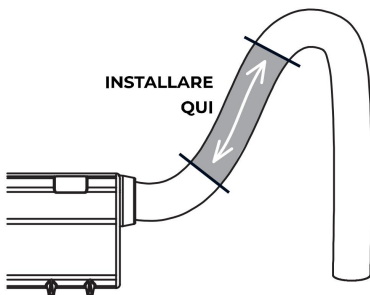
8.7 Collegare il tubo di drenaggio Collegare il tubo di drenaggio da ¼" / 6 mm al connettore di scarico. Assicurarsi che il tubo di drenaggio non presenti pieghe lungo la sua lunghezza che impediscano all'acqua di scorrere.

Fissare tutti i collegamenti dei tubi flessibili con fascette.



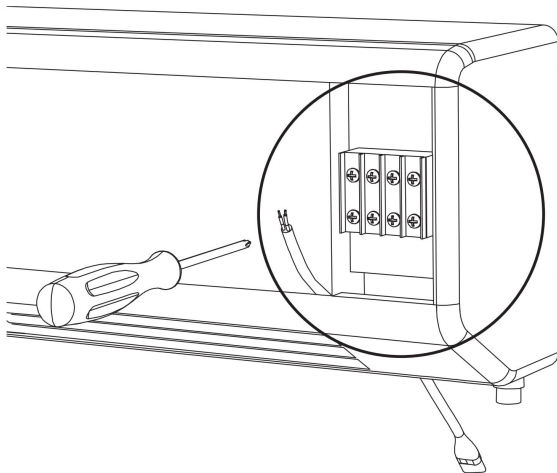
Quando si rimuove il tubo di drenaggio, utilizzare sempre un coltello per tagliare il tubo. Una forza eccessiva sulla uscita della pompa può causare danni.

8,8 Instalace je valvola anti-sifone nel tubo di drenaggio.



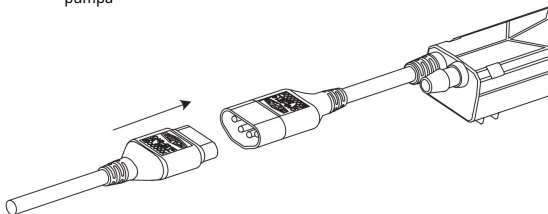
8,9 Installare il cavo di installazione

Il cavo di installazione deve essere collegato alla morsettiera di alimentazione dell'unità interna.



Opzionalmente, i fili grigio e viola possono essere collegati per commutare l'alimentazione dell'unità interna. Ciò consente alla pompa di disattivare l'unità nel caso in cui venga generata una quantità d'acqua eccessiva rispetto a quella che la pompa è in grado di gestire.

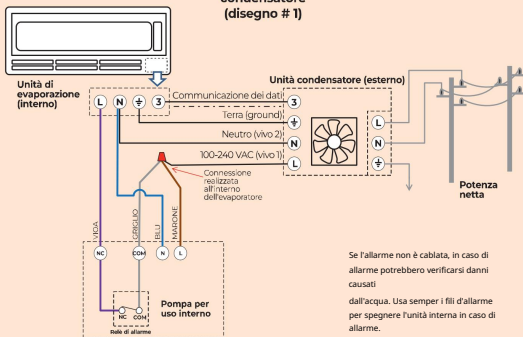
8.10 Effettuare il collegamento tra il cavo di installazione e la pompa



8.11 Cablaggio Di

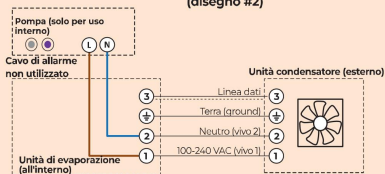
seguito sono riportati esempi di cablaggio con e senza relè di allarme. Il relè d'allarme può essere utilizzato per disattivare la fonte d'acqua di condensa nel caso in cui la pompa VAMP-F abbia rilevato un livello d'acqua superiore a quello previsto.

Quando l'unità di evaporazione dell'interno viene alimentata dall'unità esterna del condensatore
(disegno # 1)



Se l'allarme non è cablato, in caso di allarme potrebbero verificarsi danni causati dall'acqua. Usa sempre i fili d'allarme per spegnere l'unità interna in caso di allarme.

**Alimentazione solo senza circuito di allarme
(disegno #2)**



8.12 Zpráva v provozu

Una volta completata l'installazione, ripristinare il collegamento elettrico al dispositivo.

Je možné, že lampeggia periodico della LED indica il normale funzionamento della pompa.

Aggiungere acqua con un flessibile dosatore nella vaschetta di condensa, che scaricherà nel tubo flessibile estensibile. Quando una quantità d'acqua dostatečné è entrata nel serbatoio della pompa, quest'ultima si attiva e scarica l'acqua.

S ohledem na to, co se týká všech instalací, ověřte, zda je dostatečné množství vody a zda je dostatek vody v živém prostředí, pokud jde o parte superiore della pompa per almeno cinque secondi. Dopo cinque secondi di pompaggio, il relè di allarme a attiverà, interrompendo l'alimentazione dell'unità interna. Questo non interrompe l'alimentazione della pompa stessa.

Questa continuerà a funzionare fino a quando l'acqua non sarà stata svuotata dal Serrbatoio. A quel punto il relè d'allarme ripristina l'alimentazione dell'unità interna.

Závěrečná kontrola:

- Il LED lampeggia in verde •

Applicazione dell'acqua: Il LED lampeggia continuamente verde e poi rosso • La

pompa è installata orizzontalmente • La valvola anti-

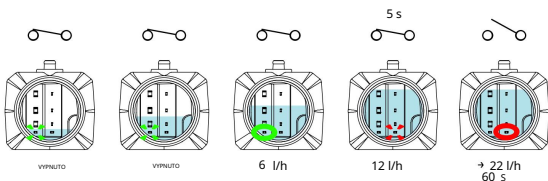
sifone è installata • Il tubo di ventilazione è

installato • Fascette utilizzate per fissare il tubo

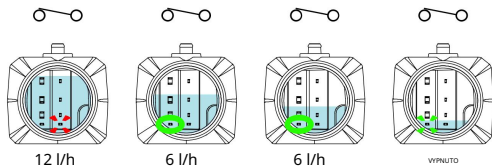
flessibile, la pompa

a světelnou trubici

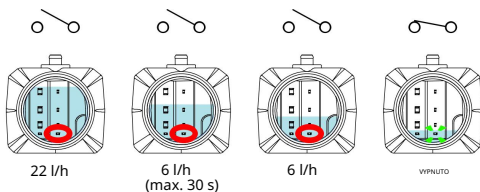
8.13 Comportamento della pompa ve funzione del livello dell'acqua



Il comportamento della pompa quando il livello dell'acqua è in
rozšířený



Il comportamento della pompa quando il livello dell'acqua scende (normální).



Il comportamento della pompa quando il livello dell'acqua scende (da allarme).

9.0 Management

Garantujeme prestazioni ottimali, la pompa VAMP-F deve essere ispezionata a pulita regolarmente nell'ambito del programma di manutenzione del sistema. Si consiglia di eseguire la pulizia almeno una volta all'anno.

9.1 Senzorický pohon

Rimuovere il tubo flessibili estensibile dalla parte anteriore dell'unità di pompa.

Utilizzando una torcia o un'altra fonte di luce, controllare il sensore ottico nella parte anteriore della pompa. Se è sporco o c'è ad esempio un accumulo di alghe, pulire delicatamente il sensore con un panno umido. Per la pulizia del sensore ottico non utilizzare soventi diversi dall'acqua.

9.2 Sostituzione del filtro e del tubo flessibile estensibile

Il tubo flessibile estensibile è dotato di un filtro integrato per evitare che le particelle danneggino nebo intasino la pompa ei tubi. Potřebné, rimuovere il filtro e purire il filtro e il tubo con acqua e sapone, Quindi rimettere il filtro.

Se il tubo flessibili estensibile è danneggiato o troppo sporco per essere pulito, può essere sostituito rimuovendolo dall'attacco della vaschetta di condensa e dalla pompa, quindi installando il pezzo di ricambio.

9.3 Sostituzione della pompa Controllare che

l'involucro della pompa ei cavi elettrici non presentino segni di danneggiamento. Je riskantní, scollegare l'alimentazione elettrica dell'unità interna a della pompa prima di sostituire la parte danneggiata.

10.0 Řešení problémů

Guasto	Umístění
Příslušenství Nessun LED	Ovládejte elektřinu della pompa. Se l'alimentazione elettrica è buona, sostituire la pompa
La pompa funziona costantemente anche ve vodě	Controllare che l'involucro della pompa sia piatto, cioè orizzontale e non inclinato da dietro a davanti nebo da un lato all'altro. Controllare che il che il sensore ottico non sia contaminato e, se necessario, pulirlo come indicato nella sezione «Manutenzione» di questa istruzione d'uso. Controllare che il tubo di drenaggio non sia ostruito nebo piegato. Se potřeba, sostituire il tubo.

11.0 Záruka

La tenda nuova VAMP-F è stata sviluppata secondo le ultime conoscenze in materia di fisiologia del lavoro ed ergonomia e corrisponde all'attuale stato della tecnica. L'azienda REFCO Manufacturing Ltd je certifikován podle druhé normy DIN EN ISO 9001:2015. Kontrolují kvalitu a kvalitu práce s přesnými zárukami, stabilními funkcemi a stálými zárukami REFCO a sensi delle condizioni Generali di vendita a fornitura in vigore il giorno della consegna. Dalla garanzia sono esclusi i danni provocati da evidenze nell'uso e dall'usura.

12.0 Malé komentáře ke zbytku

La pompa VAMP-F è stata sviluppata per un uso a lungo termine. Nella scelta dei materiali e nella produzione sono stati tenuti in considerazione il risparmio impatto e la sostenibilità ambientale.

REFCO Manufacturing Ltd je považována za zodpovědnou za vlastní produkty. Pro questo motivo REFCO Manufacturing má è tučnou certifikaci podle normy DIN EN ISO 14001:2015. Podle dismissione del dispositivo, l'utente deve attenersi alle

standard locali in materia di smaltimento. L'involucro è in PA, le altre parti in plastica è in PA e l'elettronica è in FR4. L'imballaggio è una scatola di cartone.



13.0 Pezzi di ricambio a příslušenství

Ricambio	Označení	Kód umění.
Tubo flessibile estensibile d'acqua filtr č. 4	POSABLE-HADICE/4 4689088	
Ventil proti sifonu č. 4	HSG-4065/4	3004065
Místo instalace	INSTALACE CP KABEL	4689089
Příslušenství		
Plastová tuba (1/4" / 6 mm, 30 m)	PVC TRUBKA	4679160
Filtr v řadě	ŘADOVÝ FILTR	4678597
Jízda na hadičce do Stelly (15 m)	STAR-TUBE-600	3004186
Hadičky a stella a anti-valvola telefon	KIT-4087	3004087

OBSAH

1.0	Zavedení	90
2.0	Obecné informace	90
Specifikace 3.0		95
4.0	Popis produktů a piez	96
5.0	Tabulka operací hlášení alarmu	97
6.0	LED indikátor	98
7.0	Transporte, embalaje y almacenamiento	99
8.0	Instalace	99
9.0	Mandát	110
10.0	Pokyny k řešení problémů	111
11.0	Záruka	111
12.0	Devolución a eliminación	112
13.0	Piezas de recambio a příslušenství	112

1.0 Úvod

Felicitaciones por tu compra de este dispositivo. Návod ke stažení naleznete na www.refco.ch.

2.0 Obecné informace Antes de empezar a

trabajar con la VAMP-F, por favor, lee atentamente las instrucciones de operationón.

Obsahuje informace důležité pro ukončení funkce, správu a odstranění bomby.

Shoda

	Este dispositivo cumple con las directiva europeas corporations. La Declaración de Conformidad je k dispozici v podrobnostech konkrétních kontaktů na webových stránkách REFCO.
	Por lo tanto, también cumple la normativa británica pertinente.
	RCM: Marca de Cumplimiento Regulatorio. Este dispositivo cumple con los requisitos de las regulaciones de RCM.
RoHS	RoHS: Restricción de Sustancias Peligrosas. Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de la UE RoHS. RoHS 2011/65/EU včetně 2015/863/EU. El dispositivo no contiene ninguna sustancia prohibida por encima de los valores máximos permitidos.
DOSA	De acuerdo con el Artículo 33 del Reglamento REACH 1907/2006,

	potvrzeno que este dispositivo y su embalaje cumplen con el Artículo 57 del Reglamento REACH 1907/2006. Este dispositivo y su embalaje no contienen ninguna de las Sustancias de Muy Alta Preocupación (SVHC) especificadas en la lista de candidatos aktuální (článek 59) en concentraciones superiores al 0,1 %.
	Tento produkt je pravděpodobně a může být použit podle normy UL 778, CSA C22.2 #108.

Instrucciones de seguridad importantes



Por favor, lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad y de instalación y léalo completamente antes del trabajo.

Vysvětlení symbolů

INZERCE



El símbolo Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones graves si no se evita.

PELIGRO



Indica peligro por descarga eléctrica. El incumplimiento de las advertencias de seguridad podría provocar lesiones graves o mortales.



Doble aislamiento: En caso de mantenimiento, utilice únicamente piezas de recambio idénticas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Vytisknout

instrucciones de seguridad en Písmeno A/DIN A4.



Siga las normas de seguridad locales y los códigos eléctricos regionales aplicables a la zona en la que se utilice la bomba de condensados.



Instalación solo por personal debidamente capacitado y con formación técnica y herramientas suficientes.



Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños menores de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos superque hayan on-recibido instringion parte de una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.



Samostatně pro použití v interiéru. Para identificar el eléctrico diseñado Principalmente para uso en interiores.



Desconecte toda la energía eléctrica antes de comenzar la instalación, el mantenimiento o los trabajos de servicio.



Žádná instalace bomba de condensados REFCO a seno ukazatele daños.



El cable de instalación debe comprobarse antes de la instalación y posteriormente de forma periódica para detectar posibles daños. Si un cable está dañado, debe ser sustituido por la pieza correcta suministrada por REFCO nebo por un servicio técnico autorizado.



Los cordones de la bomba de condensado no deben cortarse y deben tenderse de manera que no puedan dañarse durante y después de la instalación.



Todas las conexiones de los tubos deben asegurarse en su lugar en las conexiones de las lengüetas utilizando bridas auto bloqueantes on una abrazadera.



Non permita que ningún producto químico entre en contacto con la bomba de condensados. Retire la bomba y el sensor de agua antes de utilizar cualquier solución de limpieza de serpentines and other products químicos. Lave los serpentines del evaporor con agua antes de volver and installer la bomba de condensados y el sensor de agua. Asegúrese de que los serpentines del evaporador están libres de productos químicos antes de volver a instalar la bomba REFCO.

El cable de instalación no debe experimentar una carga de tracción.

El cable de instalación debe introducirse completamente en el enchufe.

Pomůcka pro instalaci kabelu originál.



Žádné instalace objektů v blízkém okolí puedan afectar a la bomba.



El suministro eléctrico debe estar limitado a menos de 7A.

La unidad interior cableada a través de los cables de alarma violeta y gris no debe consumir mas de 5A.



La bomba no debe estar expuesta al sol.

Specifikace USA Kondenzační

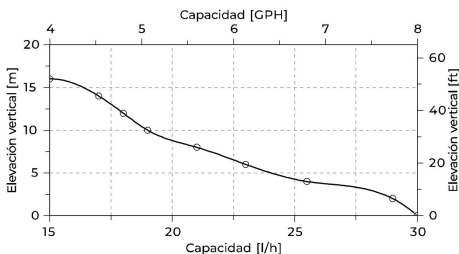
bomba VAMP-F está prevista pro použití jako unidad de eliminación de condensados y debe instalarse completamente dentro de los armarios de calor eléctricas, acondicionadores de aire, unidades interiores Esto zahrnuje kazety de techno, convectores de suelo a convectores de pared.

Es de uso exclusivo en interiores y no es sumergable.

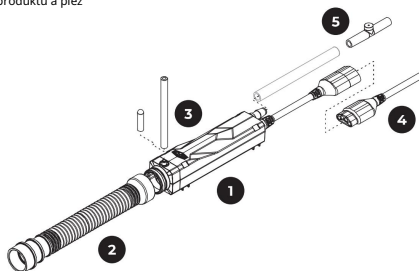
Specifikace 3.0

Maximální kaudální	22 l/h (6 GPH)
Chladicí kapacita max.	18,5 kW (63 000 BTU/h)
Maximální objem produktu	2 m (6,6 stopy)*
Altura maxima decarga Carrera	15 m (50 stop)
horizontal maxima.	75 m (250 stop) a 0 m výška a 0 m aspirace
Elektrická energie	100–240 V AC, 50–60 Hz, 6 W
Spotřeba energie v rezpozitářích	0,6 W
Zvuk alarmu	Normalmente cerrado (NC), prueba de fallos 5 A 250 V AC, 5 A 30 V DC
ochranná teplota	Ovládání senzoru pomocí softwaru
Třída ochrany	II.
Ochrana proti průniku	Celkové krytí IP67 Kabelový konektor IP44
Provozní teplota	3 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Teplota vody	5 °C – 40 °C (37 °F – 104 °F)
Teplota usazeniny	-20 °C – 70 °C (-4 °F – 158 °F)
Hladina hluku	<20 dB(A) ve vzdálenosti 1 m (3 stopy)
Tubo decarga (není součástí) ¼" nebo 6 mm	
Rozměry	30 × 26 × 128 mm (1,2 × 1,0 × 5,0")
Peso	140 g (4,9 oz)
Barva	Černá (RAL 9001)
Shoda	CE, vodní bomby pro motor UL 778 a bomby CSA C22.2 #108 y UL 2043, Caja typ 2

* žádná aplikace není aplikována na aspiraci pro VAMP-F



4.0 Popis produktů a piez



- 1** Bomba VAMP-F
- 2** Manguera flexibilní retráctil con filtro
- 3** Ventilační trubice
- 4** Instalační kabel
- 5** Antiseptický ventil

5.0 Tabulka operací hlášení alarmu

Umístění bombardovat	Úroveň kondenzace	Aktuální režim
Pro energii	Úroveň 3 (hlavní)	NC ○ — ○ COM
Energie	Spínač hladiny alarmu	NC ○ — ○ COM
Energie	Aktivace alarmu	NC ○ — ○ COM

6.0 LED indikátor



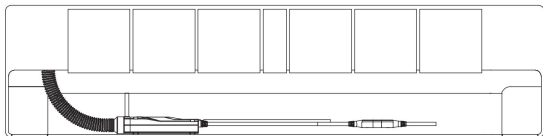
Umístění	LED dioda patrona	Razon
Pro energii		Incorrectamente cableado, desconectado nebo sin voltaje
Úvodní LED dioda		Bomba hoří
Neaktivní		Ve vodě pro bombear
Bombearská voda		Bomba je funkční
Nadmořská výška vody		Zvýšená rychlost bomby
Reakce v režimu alarmu		Nivel de agua alto, alarma activada
Temperament alta		Teplota při detekci
Denní doba		Potřebný senzor limpieza

7.0 Transporte, embalaje y almacenamiento La VAMP-F se entrega en una caja de cartón para proteger las piezas. La caja de cartón protege contra las vibraciones durante el transporte y la manipulación. Utilice siempre la caja de cartón para proteger la VAMP-F los accesorios y fjela al maletero durante el transporte. Deben mantenerse las temperaturas de almacenamiento (apartado 3) y el embalaje debe estar cerrado. Žádný exponer al sol direktna ni a altas temperaturas, por ejemplo, dentro de vehículos de servicio.

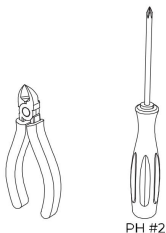
8.0 Instalace aplikace La

8.1 REFCO VAMP-F

está diseñado pro použití v interiéru pro jednotný interiér de air acondicionado. Su propósito es eliminar el agua condensada de la bandeja de condensados de la unidad interior en circunstancias en las que el tubo de descarga de la unidad no es suficiente.

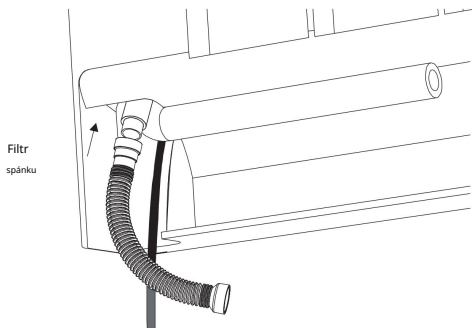


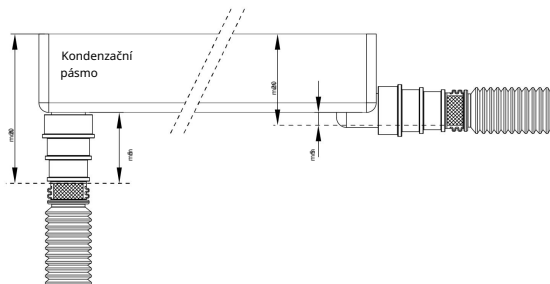
8.2 Potřebné bylinky



8.3 Instalujte la manguera flexibilní retráctil Desconecté el tubo flexibilní de descarga de la conexión de bandeja de condensado.

Empuje la manguera flexibilní retráctil hacia la conexión de bandeja de condensado y fíjela en su sitio con una brida de cables.



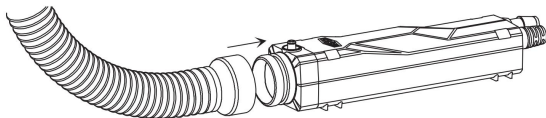


Deben ser vacíos k alturas mienmas.

8.4 Conecte la manguera flexible retráctil al reservorio Coloque la bomba en un lugar adecuado dentro de la cavidad de la unidad interior, de forma que sea posible conectar la entrada de agua de la bomba a la manguera flexible retráctil.

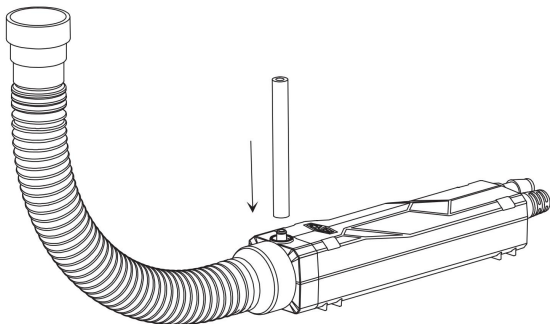
Empuje el extremo libre de la manguera flexible retráctil hacia la entrada de agua de la bomba. Nedoporučuje se používat kabely.

Debe asegurarse de que la bomba esté en posición vertical, de modo que la conector del tubo de ventilación esté orientada hacia arriba, para garantizar el el correcto funcionamiento de la bomba.



8.5 Tubo de ventilación Empuje el

tubo de ventilación suministrado en la conector, como se muestra. Asegúrese de que la parte superior del tubo esté mas alta que el agua de la manguera flexible retráctil y la bandeja de condensado. Si es necesario, asegure el tubo de ventilación para que no se mueva cuando el producto esté en uso. No se recomienda utilizar la bomba sin el tubo de ventilación instalado.



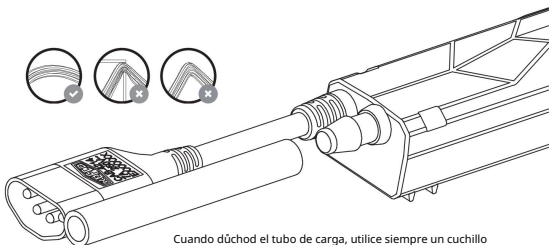
8.6 Ubicación de la bomba (plana)

La instalación horizontal de la bomba es esencial para su funcionamiento. Monte la bomba con dos sujetadores de cables en la superficie plana.

8.7 Konektor vytahovací trubice Konektor vytahovací

trubice 1/4" / 6 mm al conector de salida.

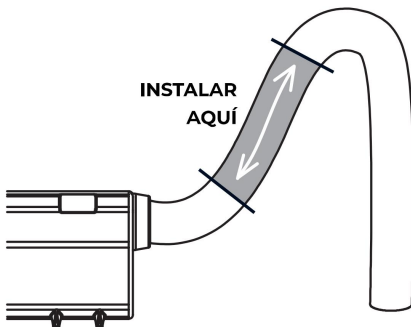
Asegúrese de que el tubo de descarga no tiene dobleces a lo largo de su longitud que impidan que el agua fluya. Asegure todas las conexiones de manguera con bridas de cables.



Cuando dúchod el tubo de carga, utilice siempre un cuchillo para cortar el tubo. Una fuerza excesiva puede destruir la salida de la bomba.

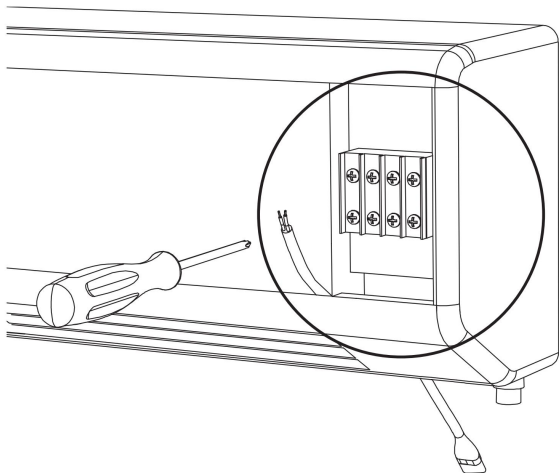
8,8

Nainstalujte anti-sifón vulvula en su tubo de descarga.



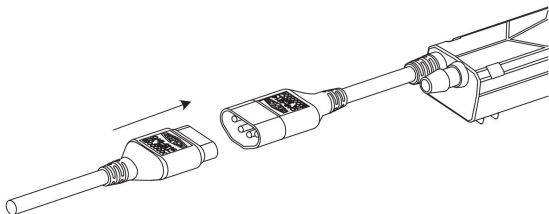
8,9 Nainstalujte kabel pro instalaci

El cable de instalación debe conectarse al bloque de terminales de alimentación dentro de la unidad interior.



Opcionalmente, los cables gris y violeta pueden conectarse para controlar la alimentación de la unidad interior. Esto permitirá que la bomba desactive la unidad en caso de que se genere demasiada agua para la capacidad de la bomba.

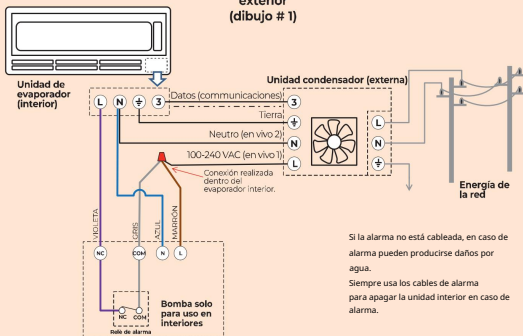
8.10 Realice la conexión entre el cable de instalación y la bomba



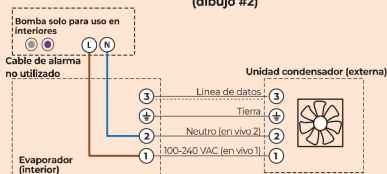
8.11 Cableado

A continuación, se muestran ejemplos de conexiones con y sin el relé de alarma. El relé de alarma puede utilizarse para desactivar la Fuente de agua condensada en caso de que la bomba VAMP-F haya detectado un nivel del agua superior al esperado.

Cuando la unidad evaporadora interior es alimentada por la unidad condensadora exterior (dibujo # 1)



Energía solo sin circuito de alarma (dibujo #2)



8.12 Servisní středisko

Una vez finalizada la instalación, restablezca la conexión eléctrica del aparato.

Debería ver un LED que parpadea periódicamente para indicar el funcionamiento de la bomba.

Añada agua con una botella dispensadora a la bandeja de condensados, que vaciara en la manguera flexiblín retráctil. Cuando haya entrado suficiente agua en el depósito de la bomba, ésta se activará y evacuará el agua.

Si ha utilizado el relé de alarma en su instalación, compruébelo añadiendo agua suficiente para mantener un nivel de agua por encima de la parte superior de la bomba durante al menos, cinco segundos. Después de cinco segundos de bombeo, se activará el relé de alarma, que cortará la alimentación de su unidad interior.

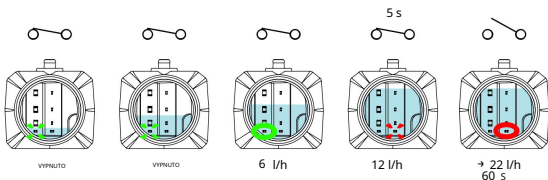
Esto no corta la alimentación de la bomba en sí. Continúa funcionando hasta que se haya vaciado el agua del depósito, en ese momento, el relé de alarma restablecerá la alimentación de la unidad interior.

Závěrečná komprobace:

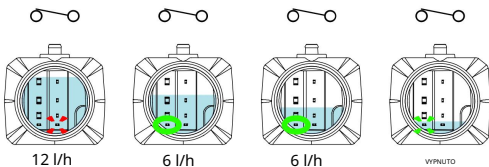
- El LED parpadea en verde • Aplicación de agua: El LED cambia a verde permanente y luego and rojo • La bomba está instalada horizontalmente •
- Lavolvu anti-sifón está instalado • Tubo de ventilación está instalatildo • Bridas man de flexiblín cables paralarret

bomba a stahování trubice

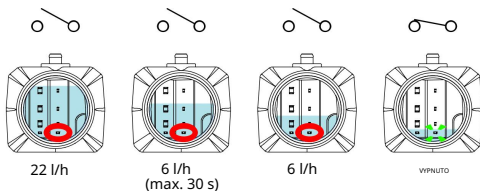
8.13 Comportamiento de la bomba en función del nivel de agua



El comportamiento de la bomba cuando el nivel del agua sube.



El comportamiento de la bomba cuando el nivel del agua está bajando (normalni).



El comportamiento de la bomba cuando el nivel del agua desciende (de alarma).

9.0 Mandát

Para mantener un rendimiento óptimo, la bomba VAMP-F debe inspeccionarse and limpiarse as parte del programa de mantenimiento regular del system. Se recomienda limpiarla al menos una vez al año.

9.1 Senzorická paralýza

Retire la manguera flexibilní retráctil de la parte delantera de la unidad de bombeo. Použití linterny u jiných
fuente de luz, compruebe el sensor óptico de la parte delantera de la bomba. Pokud je sucio nebo hay acumulación
de, por ejemplo, algas, limpie el sensor suavemente con un paño humedo. Žádné užitkové rozpouštěcí prostředky
vodního nebo průhledného optického senzoru.

9.2 Cambio del filtro y de la manguera flexibilní retráctil La manguera flexibilní
retráctil tiene un filtro integrado para evitar que las partículas dañen a obstruyan la bomba y
las mangueras. Je nutné, vyřadit filtry a filtry s čistou vodou a filtry s vodou a filtrem.

Si la manguera flexibilní retráctil está dañada on demasiado sucia para limpiarla, se puede
sustituir retirándola de la conexión de bandeja de condensado y la bomba, y luego
instalando la pieza de repuesto.

9.3 Sustitución de la bomba Compruebe si el

cuerpo de la bomba y los cables electricos presentan algún signo de daño. Si se
encuentra algún daño, aíse el suministro eléctrico de la unidad interior y de la bomba antes de
sustituir la pieza dañada.

10.0 Pokyny k řešení problémů

Fallo	Řešení
Děje se to teď LED	Compruebe la alimentación eléctrica de la bomba. Si el suministro eléctrico es correcto, sustituya la bomba.
Funkce bomby konstantní	Compruebe que el cuerpo de la bomba esté plano, es decir, horizontal y no inclinado de atrás hacia delante o de un lado a otro. Compruebe si el sensor óptico está sucio y límpielo, si es necesario, como se indica en la sección "Mantenimiento" je manuál nástrojů. Compruebe que el tubo de descarga no esté obstruido ni doblado. Sustituya el tubo si es necesario.

11.0 Garantía Sun nueva

y avanzada VAMP-F ha sido desarrollada de acuerdo con los últimos hallazgos en fisiología ocupacional y ergonomía. REFCO Manufacturing Ltd má vlastní certifikaci podle normy DIN EN ISO 9001:2015. Kontrola regulares de calidad, as como un process de fabricación preciso, garant a a funcionalidad confiable y son la base para la garantía de REFCO, de acuerdo con los Términos y Condiciones Generales de Venta y Entrega aplicables en el día de la la la garantía de REFCO. Quedan excluidos de la garantía los daños causados por maltrato evidente y desgaste normal.

12.0 Devolución y eliminación La VAMP-F bude

mít své použití pro velké plazo. Se prestó atención a la eficiencia energética y la compatibilidad medioambiental durante las etapas de adquisición de materiales y producción. REFCO asume su responsabilidad hacia el medium ambiente, y por lo tanto ha sido certificada de acuerdo con la norma DIN EN ISO



14001:2015. Odstup od servisního zařízení, uživatel používá normu místních eliminací reziduí.

La carcasa es de PA, las demás piezas de plástico son de PA y la electrónica es FR4. El embalaje es una caja de cartón.

13.0 Piezas de recambio a příslušenství

Recambio Piezas	Design	Ref.
Flexibilní zatahovací hadice filtr č. 4	POSABLE-HADICE/4 4689088	
Antiseptický ventil	HSG-4065/4	3004065
Instalační kabel	INSTALACE CP KABEL	4689089
Příslušenství		
Manguera de plástico (1/4" / 6 mm, 30 m)	PVC TRUBKA	4679160
Filtrovat online	ŘADOVÝ FILTR	4678597
Hvězdná trubice (50' / 15 m)	STAR-TUBE-600	3004186
Tubo estrella y válvula anti-sifón	KIT-4087	3004087



REFCO Manufacturing Ltd.
Industriestrasse 11

CH-6285 Hitzkirch
+41 41 919 72 82

info@refco.ch
www.refco.ch

REFCO Manufacturing (USA)
Inc.

66 B Industry Avenue
Springfield MA 01104
413 739 4761

sales@refcoswiss.com